

Goldberg-Haynaüer

H 3309

# Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten  
Herausgeber und Verleger: Hans-Dietrich Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



*Deutschlandkundgebung am 15. Juli 2001 in der Nürnberger Frankenhalle.*

*Foto: Ch. Giuliani*

- PRESSEINFORMATION -

## Schlesier stellen klare Forderungen

Nürnberg stand am 14. und 15. Juli ganz im Zeichen der Schlesier. Auf dem Messegelände fand das Deutschlandtreffen der Schlesier statt. Aber es war nicht nur ein Familientreffen der Schlesier, es wurden auch klare Forderungen an die Bundesregierung in Hinsicht des Beitritts Polens zur Europäischen Union gestellt. Als Festredner zur Hauptkundgebung war Bundesinnenminister Otto Schily zu den Schlesiern gekommen, seine Ausführungen fanden nicht immer die Zustimmung der Vertriebenen, als er sie aufforderte, die Zukunft nicht mit den Problemen der Vergangenheit zu belasten.

Der Bayerische Staatsminister des Innern Dr. Günther Beckstein dagegen forderte die Schlesier auf, den Weg der Verständigung mit Polen fortzuführen, dabei aber auch alle Kräfte dafür einzusetzen, daß das vertreibungsrecht geheilt werden kann. Die Bayerische Staatsministerin für Arbeit und Sozialordnung, Christa Stewens, versprach den Schlesiern, daß sie auch weiterhin ihr Deutschlandtreffen mit Unterstützung des Freistaates Bayern in Nürnberg werden veranstalten können. Herzliche Worte der Begrüßung fand auch der Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg, Ludwig Scholz, selbst Schlesier, für seine Landsleute.

Klare Forderungen und damit auch das Aktionsprogramm der Landsmannschaft Schlesien für die nächsten Jahre, stellte der Bundesvorsitzende Rudi Pawelka vor. bevor Polen als neuer Mitgliedstaat in die EU aufgenommen werden kann, so forderte er die Bundesregierung auf, müssen vor allen die menschenrechtswidrigen Gesetze, die die Vertreibung und Enteignung der deutschen Bevölkerung nach dem Krieg „rechtsmäßig“ erscheinen ließen, aus den polnischen Gesetzbüchern verschwinden, sie dürfen nicht stillschweigend EU-gültig recht werden. Wäre die Formel „die Gegenwart nicht mit Problemen der Ver-

gangenheit belasten“ glaubhaft, so gäbe es kein ständiges Erinnern an diese Zeit in Deutschland.

Pawelka forderte Gleichberechtigung bei der Rentenberechnung für ehemalige deutsche Wehrmatsangehörige, die heute in Polen leben und außer dem Wehrdienst meistens lange Jahre der Kriegsgefangenschaft und Zwangsarbeit ertragen mußten. Sie bekommen diese Jahre nicht bei ihrer Rentenberechnung in Polen angerechnet, das verbittert auch deutsche Zwangsarbeiter, die heute in der Bundesrepublik leben. wer spricht von Entschädigung für sie nach jahrelanger Zwangsarbeit? Wer kümmert sich um die Entschädigung von zur Zwangsarbeit nach Rußland und Polen verschleppter Frauen, oft auch Kinder? Hier hat die Bundesregierung ihre Obhutspflicht wahrzunehmen, das kann man mit Schweigen nicht erreichen.

Zum Schluß ging Pawelka auf die Neuordnung der Kulturarbeit durch die Bundesregierung ein. Durch die rigorose Kürzung der Mittel werde sehr viel freiwilliges Engagement für die ostdeutsche Kulturarbeit zerschlagen. Nicht zuletzt forderte Pawelka, daß ostdeutsche Geschichte wieder in unseren Schulen in die Lehrpläne aufgenommen werden muß. (jg/hf)

## Erinnerungen an einen Jugendfreund

Von Martin Krebs, früher Falkenhain

Wenn Mitte des Monats das Heimatblättel im Briefkasten steckt, dann kommen mir immer viele Erinnerungen in den Sinn. So war es im März die Schafbergbaude auf dem Titelblatt, in der ich schon als kleiner Junge mit meinen Eltern oft einkehrte, denn wir hatten liebe Verwandte in Kammerwaldau. Die Ansichtskarte vom Hotel »Schwarzer Adler« in Goldberg erinnert mich daran, daß ich dort im März 1942 mit 19 Bäckerlehrlingen die Gesellenprüfung ablegte. Und im Aprilheft entdeckte ich das ehemalige Schönauer Arbeitsdienstlager. Da mußte ich an den »Pfungskrieg 1937« denken, als wir dort als Pimpfe des Jungvolks drei Tage einquartiert waren.

Am liebsten aber erinnere ich mich an meinen Jugendfreund Hubert Wecker. Wenn man in Gedanken so durch die Jugendzeit wandert, kommen so viele Erinnerungen. Mit Hubert Wecker war ich oft zusammen; er besuchte die katholische, ich die evangelische Volksschule in Falkenhain. Solch einen Freund zu haben war besonders vorteilhaft beim Zigarettenbildersammeln. In den Zigarettenpackungen lagen die Bilder bei, die dazugehörigen Alben mußte man kaufen. Da gab es die unterschiedlichsten Themen: Deutsche Kolonien, die Wehrmacht, der Weltkrieg und ähnliches. 270 Bilder gehörten in ein Album und jeder von uns hatte eine Liste, welche Bilder man schon zusammenhatte.



Mein Jugendfreund Hubert Wecker im Jahr 1942 vor dem Liegnitzer Bahnhof  
Foto: Martin Krebs, Starenweg 26, 58507 Lüdenscheid

Zu zweit ging das schneller als allein, denn man konnte austauschen.

1939 bis 1942 lernte Hubert Wecker Zimmermann bei Vogt in Röversdorf und ich in Adelsdorf Bäcker. Im Sommer 1942 waren wir dann wieder öfter zusammen. So fuhren wir mit dem Fahrrad nach Schönau ins Kino oder mit der Eisenbahn nach Liegnitz. Eine Tour führte uns auch über Kleinhelmsdorf nach Bolkenhain auf die Bolkburg; zurück ging es über Ketschdorf und Kauffung, wo wir uns noch den Film »Sonntagskinder« ansahen. Das gefiel uns so gut, daß wir sechs Tage später, diesmal mit dem Zug, zum Film »Jugend« fuhren.

Am 17. Oktober 1942 war mein letzter Arbeitstag in Adelsdorf. Da holte mich Hubert Wecker ab und verstaute meine Federbetten auf dem Rückweg nach Falkenhain auf seinem Fahrradgepäckträger. Am 17. Juli 1944 sahen wir uns zum letzten Mal auf dem Bahnhof in Willenberg. Er kam aus Richtung Märzdorf zum Urlaub und ich mußte wieder an die Front, denn unterdessen waren wir beide Soldaten geworden. Am 4. Januar 1945 ist er in Ostpreußen gefallen, aber vergessen habe ich meinen Jugendfreund nie.

## Heimatkreis- Treffen in Solingen

Das nächste Heimatkreis-Treffen in Solingen in unserer Patenstadt Solingen findet statt am

11./12. Mai 2002.

Ich bitte die Heimattortsvertrauensleute dieses Datum zu beachten, damit Terminüberschneidungen mit Ortstreffen vermieden werden.

**Renate Boomgaarden-Streich**

Heimatkreisbeauftragte

**Haben Sie  
das  
Bezugsgeld  
für 2001  
schon bezahlt?**

## Es koam halt oalles a bissl andersch!

Merr ginga amoll ei de Schule, is woar weit voo hier, merr lernta, woas ma brauchte und moncher a bissl mehr.

Es is lange har, aber mir hoams nich vergassen, doß mir hon uff der Schulbank gesassen, und is goab gutt zu assen.

Nicht aus der Truhe oder aus der Tüte, nee, mir hoatta richtige Schnieta mitte. Es woar halt oalles a bissl andersch.

Durt lernta merr Deutsch, wie kunnt's andersch sein, und merr dughta, is wär genau so oam Rhein. Merr lernta a Rhein zu besinga, mußte doas a schienes Woasser sein.

Und die Leute erscht, doch sicher reene Engel. Bei ins ei der Schule woarn mer doch blußig olle Bengel.

Und merr hoatta immer im Sinn, durt mechta mer amoll hin.

Aber es koam halt oalles a bissel andersch.

Mir woarn zufrieden mit damm, woas merr hotta und wullten nich mehr.

Aber die große Politik wullte fier ins noch viel mehr.

Und merr gloabta oalles und woarn begeistert, und doamit hoam sie ins a kloaren Blick verkleistert.

Merr gloabten, is wär oalles richtig und noahma ins oalle sehr wichtig.

Aber is woar halt oalles a bissl andersch.

Viel zu spät wachta mir uff und doas Erwachen woar schrecklich.

Is ging drunder und drierer und ins bluß noch drecklich.

Aber werr hoatta noch is Lüben, doch die Heemte woar weg.

Merr suchta bluß an ruhigen Fleck.

Und die Leute, die ins frieher hetzta, die ließta ins jetzt sitza.

Is koam halt oalles ganz andersch.

Merr gloobta, der besungene Rhein kennte oalles ab bißla mildern, merr treemta noch voo Kindheetsbildern. doch voo Engeln keene Spur mehr, die hoatta ihren eegnen Kummer.

Hier war doch oalles bluß vull Trimmer und merr machta ja doch oalles schlimmer.

Ja, es woar halt oalles ganz andersch.

Jitz mußta merr ins besinna, do hoalf kee Joammern,

oder ins oans Vergangene kloammern.

Fer ins woar jitz die Stunde Null, merr hoatta vo ollem die Schnauze vull.

Doas Geloaber vo Volkseigenschaft woar lauter leeres Getue!

A jeder winkte ab: Luß mich ei Ruhe, und oft woaren mer o koane Deutschen mehr,

und dos, dos toat besondersch weh!

Ja, ja, is woar halt oalles a bißl andersch.

Nu muß mer ins halt salber halfa und ei de Hände spucka. Luß die Leute loabern und dämlich gucka.

Dann hoatt'n mersch geschoaft und sein hiergeblieben, doch inse Herz is halt noch drieben.

Vieles hoam mer mitgebracht eim Kuppe.

Ma merkt's ja schunt oan inser Suppe und anderen Sachen, die ins wieder Freude machen.

Aber hier is doch oalles a bissl andersch.

Nu hoammer neue Nupfern, mußta ins erscht a bißla beschnupfern.

Merr feiern inse Feste, dozwischa moanchmoll a bissel Trauer,

biste aus Sagen, Bunzlau, Liegnitz, Goldberg oder Jauer.

Und wenn's nie oalles glei asu ging,

nu do schimpf mer oder noatschn mer halt a wing. Ja, hie woar doch oalles a bissl andersch.

Die Oberrieben sein hier die Kohlrabi, die Stifte und Lehrlinge sein Aszubi!

Die Politiker hoam Worte, doas een graust, die jungen Leute de Loden gestelt, ich meen zerzaust.

Die Schlager sein englisch, weeß der Teifel warum, vielleicht sein se zum Deutschsinga zu tumm!

Is is doch vieles ganz andersch.

Nu sein merr halt hier, wern älter und runder, merr woarter o nimmer uffs große Wunder.

Merr wulln kan neua Krieg und schunt goar kan neua Sieg.

Oder meent Ihr, is wird no amoll andersch?

Doas meent

**Herbert Bürger**

vom Rübezahweg 34  
in 41065 Mönchengladbach  
(1986)

## Ferien in Brückenberg

Der Sommer war gekommen und mit ihm die großen Ferien. Lange schon hatte ich mich darauf gefreut, sollte ich doch für vier Wochen nach Brückenberg zu Tante Selma kommen. Sie war eine Schwester meines Vaters und hatte unweit der Brodtzude ein Pensionshaus in herrlichster Lage. Schon immer zog es mich dort hinauf zu den Blauen Bergen, dem sagenumwobenen Reich Rübezahls. Von den Höhen meines Heimatdorfes im Bober-Katzbach-Gebirge konnte man das Panorama des Riesengebirgskammes sehen, dunkelblau hob es sich vom Firmament ab. Geheimnisvoll und verlockend wirkte es auf mich mit der Schneekoppe, dem Schlesierhaus, der Prinz-Heinrich-Baude und den Schneegruben mit Baude, wo man auch im Sommer noch Schnee in den Felsmulden sehen konnte. Weiter hinten der Reifträger, wo sich dann das Isergebirge mit Tafelfichte und Heufuder anschloß.

Dann war es soweit, das Postauto brachte mich von Hirschberg, einem schönen Riesengebirgsstädtchen, über Stonsdorf, wo man auch die Burg Kynast sah, hinauf nach Brückenberg – ich war am Ziel. Tante Selma hatte das Haus voller Feriengäste. Sie kamen aus Breslau, Görlitz, Dresden, ja sogar aus Berlin. Alle wollten die herrlich-würzige Bergluft genießen und die Berge erleben.

Da meine Tante viel zu tun hatte, konnte ich mich ein wenig nützlich machen und mich um meine kleine Cousine Marianne kümmern. Sie war ein lebhaftes Kind mit

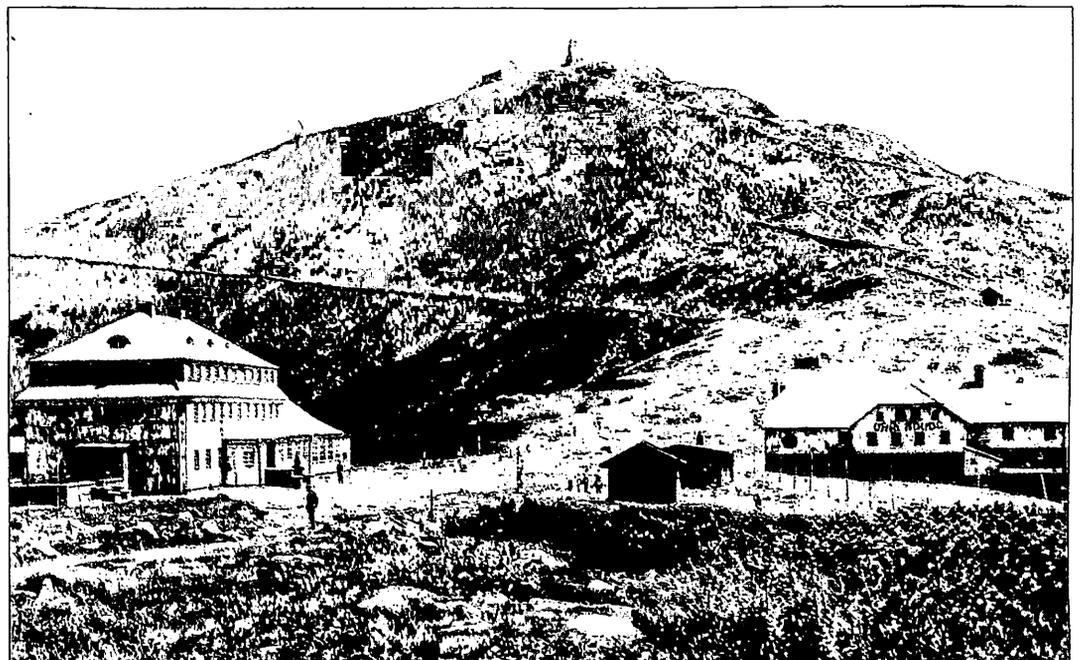
süßen blonden Zöpfen, aber sie lief gerne mal weg und die Aufregung war dann groß. Dann zog ich los und habe sie gesucht. Irgendwo in der Nachbarschaft, wo auch Kinder waren, fand ich sie dann. Meistens aber war sie bei ihrem Spielkameraden Gustl von gegenüber.

Es war gerade Blaubeerzeit und so gingen wir oft in den nahen Wald, um uns die

Münder vollzustopfen. Die Beeren waren fast so groß wie Weintrauben.

Brückenberg gefiel mir sehr mit seinen schönen gepflegten Pensionshäusern mit den holzverzierten Terrassen, den großen mondänen Hotels, den kleinen Holzhäuschen mit vielen Souvenirs. Alles hatte eben das Flair eines Luftkurortes und wirkte auf mich sehr beeindruckend.

Und immer schaute die Schneekoppe zu mir herab, als wollte sie sagen: Wann kommst Du endlich mal zu mir herauf?



Die Schneekoppe, bevor die tschechische Baude abbrannte und die „Fliegende Untertasse“ auf der Schneekoppe gebaut wurde. Bild: Archiv

Zuerst aber mußte ich mir noch die Kirche Wang ansehen. Ich war begeistert von diesem kleinen Holzkirchlein, ein Kleinod im Riesengebirge. Preußenkönig Friedrich-Wilhelm IV. hatte sie im Jahre 1841 erworben und nach Preußen bringen lassen. So lagen die Teile längere Zeit irgendwo bei Berlin. Im Jahre 1844 veranlaßte Gräfin Friederike von Rheden die Überführung und Neuerrichtung hier oben an diesem wunderschönen Ort. Viele Jahre später, während einer Kreuzfahrt nach Norwegen, habe ich Valdres am Wanger Fjord, den Herkunftsort dieser Stabholzkirche, kennengelernt. Sie stammt aus dem 12. Jahrhundert.

Eines Tages aber konnte ich dem Zauber der Berge nicht länger widerstehen. Wie magisch zog es mich weiter und immer weiter hinauf. Längst schon hatte ich den Hochwald hinter mir gelassen, herb-würzige Gebirgsluft umgab mich und der Sommerwind strich mir kühlend durchs Haar. Hoch oben ragten bizarre Felsen in den Himmel. Das rauhe Klima, welches meistens in dieser Höhe herrscht, läßt nur entsprechende Vegetation zu. Man findet selten Pflanzen, Gräser und Blumen, selbst einige Vogelarten sind nur hier anzutreffen, sie gibt es nicht einmal im Hochgebirge der Alpen, wohl aber im kurzen Sommer der Arktis.

Hier gibt es auch keinen Baumbestand mehr, nur noch das sogenannte Krüppelholz, auch Knieholz genannt. Es sind Kiefern, deren Wurzeln und Äste auf dem kargen, steinigen Boden dahinkriechen und es sieht aus, als duckten sie sich vor den eisigen Schneestürmen, die im Winter übers Gebirge jagen. Hier und dort begegnet man ein paar Wanderern, die sich aber schnell rechts und links auf den Höhenwegen zwischen den Kniegehölzen aus dem Blickfeld verlieren und man ist wieder allein.

Ich befand mich mitten im Reich Rübzahl, dem Herrn der Berge. Ingeheim hoffte ich, ihm zu begegnen, um ihm selbst zu sagen, wie einzigartig seine Bergwelt sei, denn irgendwie hatte ich das Gefühl, er sei mir ganz nah. Weit war ich hinaufgestiegen, mühelos wie von unsichtbaren Händen getragen, erst die kühle Abendluft ermahnte mich zur Umkehr. Meine Tante hatte sich schon Sorgen gemacht, aber auch eine Überraschung erwartete mich. Mein Onkel wollte mich am nächsten Tag zur Schneekoppe mitnehmen. Oh, wie sehr hatte ich mir das gewünscht. Ob da der Rübzahl die Hand im Spiel hatte? – Wer weiß?

Onkel Theo war Beamter bei der Reichspost in Brückenberg und wie bei allen Bediensteten ging es reihum. So kam auch er mit der »Koppentour« dran – morgen also. Das hieß früh aufzustehen, denn noch bevor die Sonne hoch im Zenit stand, sollte man den Aufstieg hinter sich gebracht haben. Wir gingen also zum Postamt und der Onkel nahm die Briefe und Päckchen an sich. Mit einer Trage wurde alles auf den Rücken genommen, anders war das nicht möglich, und los ging's. Sein großer Hund begleitete uns. Zu jener Zeit gab es noch keinen Lift oder dergleichen, also immer schön zu Fuß. Natürlich mußten die auf dem Weg liegenden Bauden auch mit ange-laufen werden. Da kam zunächst die Hasenbaude, dann die Schlingbaude, das

war ja noch harmlos, aber dann ging's weiter, immer stramm bergauf, bis zur Hampelbaude. Dort plagte mich schon der große Durst, denn es war ein recht warmer Tag. Ich bekam eine Himbeerlimonade und Onkel ein kühlendes Bier und weiter ging's. Bald waren wir auf dem Kammweg. Unbeschreiblich schön der Blick hinunter zur Perle des Riesengebirges, dem Kleinen Teich mit seiner idyllischen Baude mit dem kleinen Türmchen, davon gibt es ja auch eine Legende.

Unser Ziel, die Koppe, immer vor Augen, ging es fast geradeaus. Rechts und links des Weges wuchs hier und dort im Hochmoor das Wollgras. Am Schlesierhaus angekommen, wurden erst einmal unsere mitgebrachten Schnitten verzehrt. Im großen Raum dieser Baude hatte sich eine Gruppe Wanderer niedergelassen und alle sangen zu den Klängen einer Zither. Gegenüber dem Schlesierhaus lag die Riesebaude, welche auch mit Post versorgt wurde. Sie lag auf der tschechischen Seite, die Grenze verlief nämlich damals genau auf dem Riesengebirgskamm. Die Grenzposten kannten meinen Onkel gut und er durfte passieren. Ich mußte indessen am Wegrand warten. Nun aber stand uns noch das Anstrengendste bevor, der Aufstieg auf dem Zickzackweg zum Gipfel der Schneekoppe. O je, das war ja hart, man mußte sich an einem Drahtseil, welches an einer Seite befestigt war, festhalten. Der Wind fegte gewaltig und unter uns gähnte der Riesengrund, auf der schlesischen Seite der Melzergrund. Onkel Theo mußte ich sehr bewundern. Indem ich mich schnaufend und pustend nach oben quälte, nahm er trotz seiner Last auf dem Rücken mühelos seinen Weg. Er war eben ein echter Riesengebirgler.

Oben angekommen, wurde die Mühe reichlich belohnt. Im blauen Dunst des Sommertages, da lag es mir zu Füßen: Heimatland, mein Land, Land meiner Vorfahren, welch herrlich Fleckchen der Welt hat uns der Herrgott dorthin gestellt. Verzau-

bert und ergriffen zugleich vermochte ich mich nicht loszureißen von diesem einzigartigen Anblick. Da schaute ich hinunter nach Brückenberg und Krummhübel weit in den Hirschberger Kessel, im Hintergrund die lieblichen Höhen des Bober-Katzbach-Gebirges mit der Hogolie. Dahinter erhoben sich der Gröditzberg und sein kleiner Bruder, der Probsthaine Spitzberg. Man konnte den Isergebirgskamm überschauen, das Waldenburger Bergland und Rabengebirge, ach, ich vermag hier weiteres nicht aufzuzählen, es sind so viele der Eindrücke, welche die Erinnerungen daran hinterlassen haben.

Nun, die Zeit drängte, viel mehr noch Onkel Theo. Kurze Umschau auf den Koppenplan, Laurentiuskapelle und Observatorium, drüben die Böhmisches Baude. In der Koppenbaude hatten sich indessen schon viele Touristen eingefunden. Auch in der kleinen Poststelle, wo wir die mitgebrachte Post abliefern und die angefallene gleich wieder mit nach unten nahmen, herrschte großes Gedränge. Am Postschalter saß meine ältere Cousine Dorchen, welche die vielen Ansichtskarten mit einem Sonderstempel der Schneekoppe versah. Lange hielten wir uns nicht mehr auf und traten den Rückweg an.

Inse »Aale Gake« hatte bis dahin aber beste Laune und zeigte sich uns in vollendeter Schönheit, aber es zogen verdächtige Wolken auf und wir beschleunigten unseren Abstieg. Als wir in Brückenberg ankamen und nach oben schauten, da hatte sich unsere liebe Koppe bereits in Schleier gehüllt. Sie hat eben Launen wie eine Diva.

Ein wunderschönes Erlebnis ging für mich zu Ende und bald auch die Ferien. Zurückgekehrt in mein Heimatdorf war ich doch um eine Erkenntnis reicher, nämlich der, daß die Sehnsucht nach den blauen Bergen immer bleiben würde.

*Charlotte Gülzow-Kügler*  
Allensteiner Str. 5, 30880 Laatzen 3  
(früher Johnsdorf)

## *Schlesischer Kreis-, Städte- und Gemeindetag*

# *18 Abiturienten erwarben das Deutsche Sprachdiplom II*

### *Feierliche Zeugnisübergabe am Goldberger Lyceum*

Zum ersten Mal nach fünf Jahren bilingualer Schulkonzeption legten 18 Schüler des bilingualen Lyceums in Goldberg in Schlesien nicht nur ihr polnisches Abitur ab, sondern auch das Deutsche Sprachdiplom II, das zum Studium an allen deutschsprachigen Universitäten in Europa berechtigt.

Goldberg war schon eine bekannte Schulstadt zu Zeiten der Reformation. Damals berief der Goldberger Bürgermeister Helmrich den Pädagogen Valentin Trotzen-dorf als Schulleiter an die Goldberger Lateinschule. Unter Trotzen-dorf entwickelte sich Goldberg zu einer Schulstadt von europäischem Ruf.

Diese Schule bestand bis 1876, dann übernahm die Schwabe-Priesemuth-Stiftung die restlichen Schüler. Die Schwabe-Priesemuth-Stiftung war erst ein Progymnasium, ab 1927 ein Vollgymnasium, das von dem Ehepaar Gottlieb Schwabe und Johanna Priesemuth ins Leben gerufen worden war und Waisenkindern aus verarmten bürgerlichen Familien eine höhere Schulbildung und das Studium an der Breslauer Universität ermöglichte. Die Schule wurde beim Einmarsch der Russen im Jahr 1945 teilweise zerstört. Der polnische Staat baute die Schule wieder auf; sie feierte in diesem Jahr ihr 50jähriges Bestehen. 130 Abiturienten verließen in diesem Schuljahr



*Der Copräsident der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit, Herbert Helmrich MdL, bei seiner Ansprache an die Schüler, Lehrer und Ehrengäste in der Aula des Liceums. Bilder (3): Priesemuth*

die Schule, 18 davon kamen aus dem bilingualen Zweig und erwarben das Deutsche Sprachdiplom. An der feierlichen Zeugnisübergabe nahmen nicht nur der Landrat und der Bürgermeister von Zlotoryja teil, sondern auch der Co-Präsident der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit; Herbert Helmrich MdL, und der Vizepräsident des Schlesischen Kreis-, Städte- und Gemeindetages (SKSG), Bernhard Priesemuth, teil. Die Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit hat erhebliche Mittel zur Modernisierung der Goldberger Schule beigetragen, außerdem wurde aus Stiftungsgeldern auch die Arbeit des Vereins der Freunde des Goldberger Landes unterstützt, der sich bemüht, die historische Bedeutung Goldbergs den heutigen Goldberger Bürgern nahe zu bringen.

Präsident Helmrich betonte in seinem Grußwort die gute Zusammenarbeit des Goldberger Lyceums mit der Stiftung, aber auch mit der Gruppe ehemaliger Goldberger Schüler und dem deutschen Auslandsschuldienst. Die bilinguale Schule in Goldberg sei ein hervorragendes Beispiel deutsch-polnischer Verständigung.

Bernhard Priesemuth, ein Nachkomme der Stifterfamilie, der dieses Bildungsprojekt 1994 gemeinsam mit ehemaligen Schülern der Stiftung und der polnischen Schulleitung angeregt hatte, überreichte im Namen des Schlesischen Kreis-, Städte- und Gemeindetages den Absolventen des Deutschen Sprachdiploms Anerkennungs-schreiben und Buchgeschenke. Er dankte in seiner Ansprache in der festlich geschmückten Aula des Lyceums insbesondere der Schulleiterin Barbara Mendocha für die vorbildliche Zusammenarbeit sowie



*Bernhard und Peter Priesemuth bei der Übergabe von Anerkennungs-schreiben und Buchgeschenken des Schlesischen Kreis-, Städte- und Gemeindetages an die Abiturienten.*

der Klassenlehrerin Monika Masur und dem Geschichtslehrer Alfred Michler für ihren langjährigen Einsatz im Rahmen dieses Projektes. Dem Engagement der beteiligten polnischen Pädagogen und den Lehrkräften des Deutschen Auslandsschuldienstes ist es zu verdanken, daß alle 18 Schüler die Prüfungen erfolgreich bestanden haben.

Mit diesem Internats-Schulprojekt wurde es möglich, den über ganz Niederschlesien verstreut lebenden deutschen und interessierten polnischen Kindern einen deutschen Abiturabschluß in ihrer Heimat zu ermöglichen.

Die polnischen Schulen befinden sich zur Zeit mitten in einer Schulreform, so daß die sogenannte 0-Klasse, die auf den bilingualen Unterricht vorbereitete, jetzt durch zwei Klassen im Gymnasium ersetzt wird, in denen schon verstärkt Deutschunterricht erteilt wird. Schließen die Schüler diese Klassen mit guten Noten in Deutsch

ab, kommen sie in die bilingualen Lyceumsklassen. Hier wird Deutsch nicht nur als Fremdsprache vermittelt, sondern dient auch als Unterrichtssprache.

Der Schlesische Kreis-, Städte- und Gemeindetag, die Arbeitsgemeinschaft schlesischer Bundesheimatgruppen in der Bundesrepublik und Projektpartner polnischer kommunaler Einrichtungen in Schlesien werden weiterhin die Schirmherrschaft für dieses Schulprojekt ausüben. Es läge bestimmt im Sinne der ehemaligen Stifter dieser Einrichtung, wenn sich das bilinguale Lyceum in den nächsten Jahren wieder zu einer anerkannten europäischen Bildungsstätte wie zu Zeiten Trozendorfs entwickeln würde. Eine internationale Jugendherberge auf dem Gelände der Schule, in diesem Jahr mit Hilfe der deutsch-polnischen Stiftung eröffnet, ermöglicht bereits jetzt Begegnungen von Schülern verschiedener Länder.

*Jutta Graeve*



*Die erste Abiturientenklasse des bilingualen Liceums, die auch das Deutsche Sprachdiplom erlangte mit ihrer Klassenlehrerin Monika Masur (unten rechts).*

# Aus den Heimatgruppen

Landsmannschaft Schlesien – Nieder- und Oberschlesien –

## Schlesier präsent beim Niedersachsentag in Lüneburg

Seit 21 Jahren feiern die Niedersachsen ihren Niedersachsentag. In diesem Jahr fand er am 16. und 17. Juni in Lüneburg statt. Niedersachsen ist das Bundesland, in dem nach der Vertreibung die meisten Schlesier aufgenommen wurden und so ließen es sich die schlesischen Lüneburger nicht nehmen, ihre Heimat vorzustellen. Tatkräftig unterstützt mit einer Cafeteria,

Berggeist versteckte sich Gottfried Gloge aus Parchwitz bei Liegnitz.

Martin Eichhorst hatte für diesen Heimatnachmittag ein neues Rubezahl lied von August Lichter vertont und erhielt viel Beifall für seinen Vortrag. Ein Höhepunkt aber war das Mundartgedicht von Fedor Schubert »Häart gutt zu!«, denn darin versprach er: „Ich möcht's Euch nun ein-



Der Berggeist Rubezahl war am Niedersachsentag zu den Schlesiern in die Lüneburger Altstadt gekommen und brachte die Grüße aus dem Riesengebirge. Hier wird er vom Vorsitzenden der Landsmannschaft Schlesien in Lüneburg Dietrich Roth empfangen. Bild: Jutta Graeve

in der es natürlich Mohn- und Streuselkuchen gab, von der Ortsgruppe Winsen/Luhe der Landsmannschaft Schlesien und ihrer rührigen Vorsitzenden Inge Heinsen organisiert.

Die ganze Heiligengeistschule mitten in der schönen Lüneburger Altstadt war in ein schlesisches Zentrum umgewandelt worden mit Buchausstellungen und musealen Exponaten, die Herbert Geisler und Heinrich Göde zusammengetragen hatten. Viele interessierte Besucher, nicht nur Schlesier, sahen sich diese Grüße aus Schlesien an.

Ein Heimatnachmittag in der Turnhalle der Heiligengeistschule entführte die Besucher in die schlesische Heimat. Es musizierten die Geschwister Sattelmaier, es sangen Brigitte und Martin Eichhorst. Dietrich Roth, Vorsitzender der Landsmannschaft Schlesien in Lüneburg, Elli Bibelhausen und Fedor Schubert trugen Gedichte in schlesischer Mundart vor, wobei es sich zeigte, daß die Schlesier nicht nur ihre Lieder aus der Heimat kräftig mitsingen konnten, sondern auch die Lüneburger Heide »beherrschten«. Auch Rubezahl kam zu Besuch, hinter dem rauhen

dränglich soan, es braucht sich doch keener bekloan, war Pauern koan, is a schlauer Moan. Und jedem Weibla, doas schlä'sch reda tutt, dam sein die Moansbilder besondersch tutt.“ Wir schlesischen Frauen werden uns diesen Rat merken.

Jutta Graeve

### Kurznachricht

#### Heimatgruppen

Liegnitz – Lüben – Haynau  
in Nürnberg  
Sonnabend,

29. September 2001:

15.00 Uhr, Gaststätte  
»Heidekrug«, Waldluststr. 67,  
Nürnberg, »Erntedank«

Sonnabend, 8. Dezember 2001:

14.30 Uhr, Gaststätte »Heidekrug«,  
Waldluststr. 67, Nürnberg,  
»Nikolausfeier mit Julklapp«

## Nachruf

Am 23.7.01 verstarb nach langer schwerer Krankheit Frau Erika Wittig geb. Kronberger in 32339 Espelkamp Westf. im 70. Lebensjahr.



Erika Wittig mit Tochter Klara vor ihrem Elternhaus 1991 in Alzenau. Foto: Ehrenfried Kummer, Berlin

Viele schwere Jahre hatte sie mit ihren Eltern unter poln. Verwaltung in Alzenau durchzustehen, so konnte Familie Kronberger erst im Jahre 1957 in die Bundesrepublik ausreisen. 1956 hatte sie noch in der Heimat geheiratet, ihr Mann Ernst ist gebürtiger Bielauer. Zwei Kinder gingen aus der Ehe hervor. Im Laufe der folgenden Jahre war sie als Kirchwartin an der Kirche in Espelkamp tätig. Ein langgehegter Wunsch ging Mitte der achtziger Jahre für die Alzenauer Heimatfreunde in Erfüllung, denn auf Eriks Initiative fanden dann alle zwei Jahre zusammen mit Arthur Jungnickel unsere Alzenauer Ortstreffen in Oerlinghausen statt. So konnte sie auch nach der Wende rd. 85 Freunde begrüßen. In stillem Gedenken gilt nun nochmals unser Dank für ihre mühevollen Arbeit und der guten Organisation der Dorftreffen. Natürlich war auch das Ehepaar Wittig bei oftmaligen Heimatfahrten mit dabei.

Die Alzenauer Heimatfreunde werden der Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

Ehrenfried Kummer

Bei Teilnahme an unserem Treffen bitte Mitteilung bis 28. Oktoberr 2000 an:

Anne-Margret Meißner  
Flößergang 6, 31787 Hameln  
Tel. 0 51 51 / 6 28 31

## Liebe Heimatfreunde aus Märzdorf, Moschendorf und Bächselsdorf

unsere Dorfchronik ist fertig und ist gegen einen Unkostenbeitrag + Porto erhältlich. Interessenten melden sich bitte bei

Joachim Meschter  
Lammetal 63 · 31162 Bad Salzdetfurth  
Tel.: 0 50 63 – 16 62

# Bischdorfer Häuser in 104 Bildern



Liebzzeit Erich, Bekleidungsladen – sein Vater hatte Konoialwaren – bis 1912 Schule.

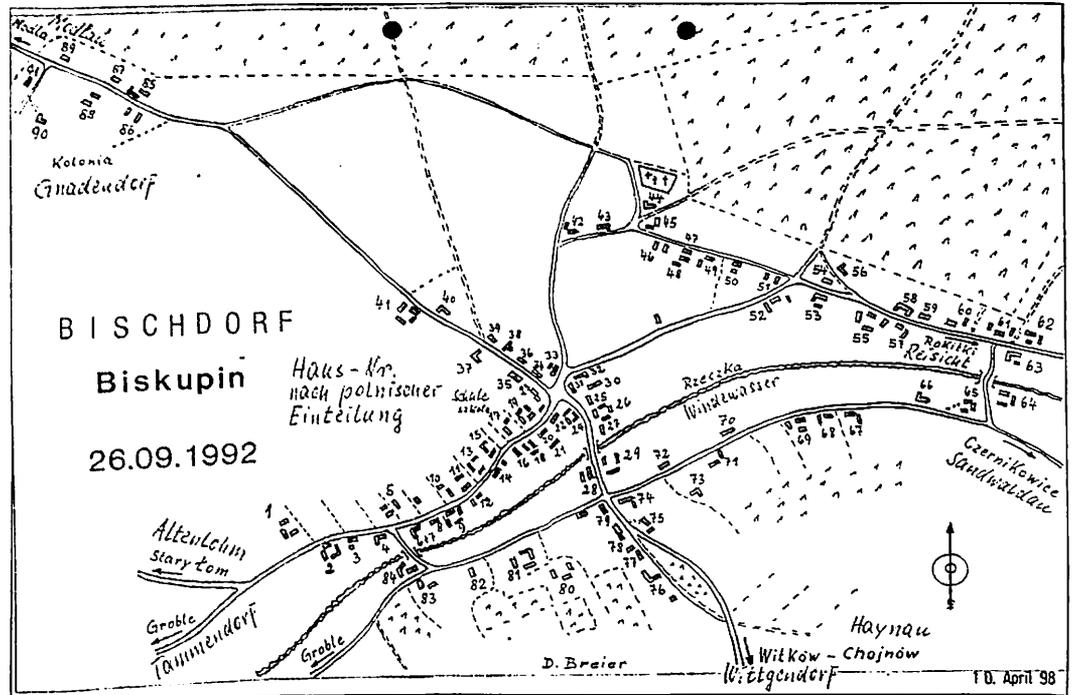


Heinrich Bruno – Landwirt, 25 ha

## Liebe Bischdorfer!

Als Teilnehmer der 13. Heimatreise der Haynauer war ich am Pfingstsonntag auch in unserem Dorf und habe in einem stundenlangen Rundgang alle Häuser, auch in Gnadendorf, insgesamt 104 Fotos aufgenommen. Auf 35 DIN A4-Seiten habe ich sie zu einem Album zusammengestellt. Mit Ortsplan und Hausnummernverzeichnis in Farbdruck, als Buch gebunden, kann es bei mir bestellt werden. Ist es doch eine wertvolle Ergänzung zu unserer Bischdorfer Dorfchronik.

Euer Dieter Breier, Ostpreußenstr. 15, 40822 Mettmann – Tel. 0 20 58 / 22 44



## Die Rose

An meinem Vaterhaus steht eine Rose.  
Ich pflanzte sie als ich kaum fünfzehn war.  
Und diese schlichte, weiße Rose  
erfreute mich in jedem neuen Jahr.

Bald kam das große Abschiednehmen  
vom Elternhaus, sogar vom Heimatland.  
Werd' ich es je einst wiedersehen?  
Die Frage hielt jahrzehntelang.

Doch dann nach achtunddreißig Jahren,  
ein wunderschöner Frühlingstag,  
sind wir ins Heimatland gefahren,  
gespannt, wie das wohl enden mag.

Als wir die Grenze überwinden,  
begrüßte uns ein scheinbar friedlich Land  
und schon nach ein paar wenigen Stunden  
war uns die Gegend schon bekannt.

Im Heimatdörfchen angekommen,  
wie sah es doch ganz anders aus,  
kaum Neues war dazugekommen,  
doch fehlte manch' vertrautes Haus.

Und nun noch eine kurze Strecke,  
schon sah ich es, das Vaterhaus.  
Noch immer an der gleichen Ecke  
stand er am Haus, mein Rosenstrauch.

Schon wieder trieb er neue Zweige,  
sie hielten sich am alten Haus.  
Das sah nach all den schweren Zeiten  
fast wie eine Ruine aus.

Die alte Rose steht noch immer,  
ein Foto ward mir zugestellt.  
Wie lang? Ich werd' es nie erfahren,  
denn meine Tage sind gezählt!

Anna Herzog  
Karl-Marx-Str. 20  
04603 Nobitz/Ehrenhain  
– bei Kühn –



Geisler Oswald

## Der gemittliche Schläfing



Kalender für 2002  
Schlefierverslag L. Heege, Schweidnitz  
Teil der Werftelbuna in Reutlingen/Würt.

## Der NEUE ist da!

Die wichtigsten Angaben in Kurzform:  
farbiger Karton-Umschlag, 148 Seiten,  
DIN A5, Kalendarium von Januar 2002  
bis Dezember 2002, 28 sonstige Bilder  
und Illustrationen im Text, Gedichte  
und Erzählungen in Mundart von  
schlesischen Dichtern.

Verkaufs-Preis nur 14,80 DM  
Sonderpreis gültig bis 30. September

Sie erhalten den neuen Kalender  
beim Verlag Ihrer Heimatzeitung

GOLDBERG-  
HAYNAUER  
HEIMATNACHRICHTEN

### Wer kennt noch den Haynauer Stadtbaumeister Peter Gaden?

Der Museumsdirektor von Haynau, Herr Jerzy Janus, sucht nach Hinweisen über den Verbleib der Familie des **Stadtbaumeisters Peter Gaden** sowie nach Publikationen oder Hinweisen über das Leben des oben Genannten und seine Bauten in Haynau.

Peter Gaden starb 1929. Er lebte in Haynau in der Sandstr. 1. Nach seinen Plänen wurden das Realgymnasium, die katholische Schule und andere Gebäude der Stadt erbaut.

Wer irgend etwas über den oben angegebenen Artikel oder über das Leben und Wirken dieses Mannes zu berichten weiß, melde sich bitte bei: **Gerda-Maria Fröhlich, Marienstr. 10, 98701 Großbreitenbach** oder bei **Herrn Jerzy Janus, Pl. Zamskowy 3, 59-225 Chojnow, Polen.**

### Ludwigsdorfer Treffen in Benneckenstein/Harz

Denkt bitte an unser Wiedersehen vom 28. - 30. September 2001

Eure

**Anne-Margret Meißner**  
Flößergang 6, 31787 Hameln  
Tel. 0 51 51 / 6 28 31

### Liebe Neukircher und Hundorfer Heimatfreunde!

Der Tag unseres Treffens, der 6. Oktober 01, rückt langsam näher. Wer noch eine Übernachtungsmöglichkeit braucht, ob Hotel oder Privat, der wendet sich doch bitte an uns, wir versuchen, wie immer, etwas zu finden.

Euer

**Manfred Hielscher,**  
Gärtnerweg 49, 33619 Bielefeld

### Achtung Haynauer!

Bei unserem Besuch zu Pfingsten in unserer Heimatstadt wurden wir von Herrn Janus (Museumsdirektor) und dem Stadtdirektor Herrn Rudek gebeten, diese Zeilen zu veröffentlichen.

Auf der Liegnitzer Straße, unterhalb der Sonnenapotheke an der Ecke zur Weiden-gasse, wurden 1945 Einwohner und unbekannte Menschen, die in den Kriegswirren umkamen, vergraben. Da das Grundstück verkauft werden soll, müssen die dort aufgefundenen Gebeine auf den Friedhof umgebettet werden. Zwecks Aufarbeitung dieser Geschehnisse bitten die beiden Herren um Berichte, was in diesen Tagen dort geschehen ist.

Vielleicht kann jemand von unseren Heimatfreunden darüber Auskunft geben. Herr Janus ist sehr daran interessiert, die deutsche Geschichte bekannt zu machen. Fragen Sie auch in Ihrer Bekanntschaft weiter, denn nicht alle Haynauer lesen unser Heimatblatt.

Bitte melden Sie sich bei folgenden Adressen: **Gerda-Maria Fröhlich, Marienstr. 10, 98701 Großbreitenbach** oder **Herrn Jerzy Janus, Pl. Zamskowy 3, 59-225 Chojnow, Polen.**

## Hohenliebenthaler Ortstreffen in Barbis!

Zum 18. Mal trafen sich die Hohenliebenthaler und Johannisthaler zum Ortstreffen in Barbis. Eine treue Verbundenheit zu unserer Heimat erweisen zu jedem Treffen unsere ältesten Heimatfreunde Herr Alfred Feist und Herr Hampel aus Johannisthal.

Frohen Herzens war man dabei, wenn in Gesprächen die Erinnerungen an frühere Zeiten auflebten. Als wir »Blaue Berge, grüne Täler ...« sangen, besuchte uns der Rübezahl, der viel Beifall bekam – dieses hatte sich Erika Tiedig-Seifert ausgedacht. Nach dem Kaffeetrinken mit schulischem »Moohkucha« aus Renners Bäckerei kam unsere Mundart auch nicht zu kurz vorge-tragen von Irmgard Kitter-Enkelmann und

Willi Reich: »Weil's der Hauptgewinn woar« von Ernst Schenke. Die Holztafel auf unserem Foto steht am Haus von Bruno Seifert vor einer Hohenliebenthaler Eiche aus dem Steinteich. – Schlesische Eiche aus Hohenliebenthal, gepflanzt am Tag der Deutschen Einheit – Einheit ohne Ostdeutschland, die Heimat der Vertriebenen.

Da auch für uns die Zeit immer knapper wird, wollen wir unser Wiedersehen jedes Jahr in Barbis durchführen. Ich danke allen, die gekommen waren – ein schöner Beweis für unseren Zusammenhalt. In der Hoffnung, daß wir uns alle gesund wiedersehen, verbleibe ich in heimatlicher Verbundenheit

*Irmgard Kitter-Enkelmann*



Zum 18. Mal trafen sich die Hohenliebenthaler und Johannisthaler in Barbis. Foto: Irmgard Kitter-Enkelmann, Ehrlicherstraße 4, 31135 Hildesheim

### DAS BÜRO

der  
**GOLDBERG-HAYNAUER  
HEIMATNACHRICHTEN**  
in Hannover-Misburg,  
Wilhelm-Tell-Straße 2,

ist montags bis freitags von  
**8.00 bis 12.00 Uhr**

besetzt.

**Telefon (05 11) 58 12 20**  
**Telefax (05 11) 9 58 59 58**

– TIEFHARTMANNSDORF –

### Frau Helene Ludwig wird 80!

Zum 80. Geburtstag am 28. 8.01 gratulieren wir Frau Helene Ludwig geb. Erkenberg recht herzlich. Allen Tiefhartmannsdorfern ist sie sehr verbunden, da sie als Ortsvertraute zwischen uns und dem Heimatblättel als Mittlerin stand. Dafür sind wir ihr sehr viel Dank schuldig.

Für ihren weiteren Lebensweg wünschen wir ihr alles Gute, Gesundheit und Wohlergehen im Namen aller Heimatfreunde **Else Exner geb. Frommhold.**

\*\*\*\*\*

Was die Tiefhartmannsdorfer an Frau Helene Ludwig besitzen, wissen diese selbst am besten. Seit 1992 ist Frau Ludwig auch Schatzmeisterin der Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld und führt die Kassengeschäfte vorbildlich zur vollsten Zufriedenheit des Vorstandes und der Mitglieder. Dafür sei auch an dieser Stelle einmal Dank gesagt.

**Harri Rädcl, Vorsitzender**

Die Redaktion schließt sich den ganzen Wünschen an und bedankt sich ebenfalls ganz herzlich für die gute Zusammenarbeit!

## Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



### GOLDBERG

Zum 95. Geb. am 10.09.2001 Frau Erika BANK geb. Lienig, Vorwerk Billerberg, 38170 Barnstorf, Soltaustr. 15

Zum 93. Geb. am 12.09.2001 Frau Frieda SAUER, 12359 Berlin, Fulhauer Allee 38

Zum 91. Geb. am 24.08.2001 Herrn Erhard LORENZ, Niedertor 2, 14195 Berlin, Milowstr. 12

Zum 90. Geb. am 17.09.2001 Herrn Herbert BÜRGER, Ring 33, 41065 Mönchengladbach, Rubezahlweg 34

Zum 88. Geb. am 01.09.2001 Frau Margarete GWOSDEK geb. Treskow, 76646 Bruchsal, Heildorfstr. 6 a, v. R. Kohse

Zum 88. Geb. am 12.09.2001 Herrn Herbert MUHL, 8520 Erlangen-Buckenhof, Elisenstr. 24

Zum 88. Geb. am 20.09.2001 Frau Martha WARMER geb. Häring, Amselweg 28, 28844 Weyhe, Bahnhofstr. 60-62, Senioren-Wohnpark Weyhe

Zum 86. Geb. am 28.08.2001 Herrn Herbert STEPHAN, Untere Radestr. 4, 65927 Frankfurt/M., Franz-Henle-Str. 3

Zum 84. Geb. am 14.09.2001 Frau Hanna JANKOWETZ geb. Leukert, Reiflerstr. 26, 91353 Forchheim, Hainbrunnenstr. 21, DRK-Altenwohnheim

Zum 82. Geb. am 25.08.2001 Frau Hanna-Maria LEHMANN geb. Heider, Liegnitzer Str. 38, 63128 Dietzenbach, Barbarossastr. 55

Zum 81. Geb. am 23.08.2001 Frau Erna FROST geb. Krause, 03046 Cottbus, Friedr.-Engels-Str. 80

Zum 81. Geb. am 31.08.2001 Frau Inga THOMSEN geb. Wundrack, DK 2770 Kastrup, Skottegarden 39 I to

Zum 81. Geb. am 16.09.2001 Frau Helene KLOSE geb. Lindner, Kamckestr. 5, 34128 Kassel, Karlsbergstr. 3

Zum 77. Geb. am 30.08.2001 Frau Käte PEETZ geb. Lindner, Am Bürgerberg, 22455 Hamburg, Ernst-Mittelbach-Ring 58

Zum 77. Geb. am 16.09.2001 Frau Edith LUTZ geb. Schlüter, 23556 Lübeck, St. Lorenz Nord, Binnenland 10

Zum 77. Geb. am 19.09.2001 Frau Erika KIESEWETTER, Ritterstr. 6, 06408 Preußnitz, Plömnitzer Str. 11

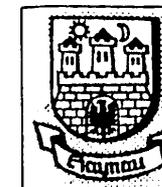
Zum 74. Geb. am 14.09.2001 Herrn Friedel GORSKI, 19322 Breese / Prignitz, Trift 51

Zum 74. Geb. am 14.09.2001 Frau Friedel GORSKY geb. Czeslick, Obertor u. Domstr. 5, 19322 Breese, Trift 51

Zum 72. Geb. am 05.09.2001 Herrn Reinhard GORSKI, 19322 Breese / Prignitz, Trift 51

Zum 72. Geb. am 10.09.2001 Herrn Erich GOTTWALD, 04552 Borna, Robert-Koch-Str. 9

Zum 72. Geb. am 16.09.2001 Herrn Eberhard NIEKUSCH, 76676 Graben-Neudorf, Molzaustr. 4



### HAYNAU

Zum 94. Geb. am 09.09.2001 Frau Irma OTTO geb. Erdmann, Liegnitzer Str., 58456 Witten, Wittener Str. 101

Zum 91. Geb. am 12.09.2001 Frau Herta SÄHRIG, Ring 17, 64289 Darmstadt, Kranichsteiner Str. 78

Zum 90. Geb. am 01.09.2001 Frau Margot STANDKE geb. Knorr, Flurstr. 18, 38855 Wernigerode, Bert-Heller-Str. 18

Zum 89. Geb. am 09.09.2001 Frau Wanda ZIMMER geb. Winter, Kl. Kirchstr., 58285 Geyersberg, Mylinghauser Str. 32

Zum 88. Geb. am 24.08.2001 Frau Erna KNORRE geb. Wilde, 49124 Georgsmarienhütte, Hospitalweg 9

Zum 88. Geb. am 23.08.2001 Herrn Walter BRENDEL, Domplatz 6, 58509 Lüdenscheid, Eibenweg 5

Zum 88. Geb. am 29.08.2001 Frau Gerda LAMPRECHT geb. Wimmer, Liegnitzer Str., 15, 37154 Northeim, Brunsteiner Str. 45

Zum 87. Geb. am 17.09.2001 Frau Margarete WENZEL geb. Schwarz, Bahnhofstr. 20, 28201 Bremen, Graudenzer Str. 20

Zum 87. Geb. am 20.09.2001 Frau Margarete BEIER geb. Menzel, Ring 18/verh. Ring 70, Fleisch. Thiel, 06536 Rossla, Lindenstr. 2

Zum 85. Geb. am 15.09.2001 Frau Irmgard POLLOCK, 80995 München, Kristallstr. 17

Zum 84. Geb. am 08.09.2001 Herrn Günter POHL, Bahnhofstr. 16 (Schneiderei), 73730 Esslingen, Wickenweg 3

Zum 84. Geb. am 09.09.2001 Frau Hildegard STEIN geb. Matzke, Lübener Str. 2, 53179 Bonn, Utestr. 9

Zum 82. Geb. am 16.09.2001 Herrn Heinz JESCHKE, Peipestr., 60326 Frankfurt, Frankenallee 357

Zum 81. Geb. am 21.08.2001 Herrn Wilhelm GRÄBNER, Lübnerstr. 9 a, 30171 Hannover, Sonnenweg 22

Zum 81. Geb. am 14.09.2001 Frau Margarete SCHMIDT geb. Stach, Ring 68, 06308 Thondorf, Mansfelder Weg 3

Zum 81. Geb. am 16.09.2001 Herrn Günther HOFFMANN, Ring 66, 70734 Fellbach, Auf der Höhe 1

Zum 80. Geb. am 11.09.2001 Frau Katharina MARFIEWICZ, Ring 8, A 4760 Raab/Österreich, Klosterstr. 237

Zum 78. Geb. am 27.08.2001 Frau Ruth FICKERT geb. Schubert, Burgstr., 66119 Saarbrücken, Lehmkaulweg 48

Zum 78. Geb. am 30.08.2001 Frau Gerda PETERSEN geb. Ernst, Bahnhofstr. u. Bunzlauer Str., 25767 Albersdorf, Friedrichstr. 19A

Zum 78. Geb. am 02.09.2001 Frau Johanna TEPP geb. Hart, Mönchstr. 9, 22769 Hamburg, Kieler Str. 17

Zum 76. Geb. am 01.09.2001 Frau Inge PARTZSCH geb. Bunzel, Sonnenland, 58332 Schwelm, Martfelder Weg 3



Goldene Hochzeit Ehepaar Alois Fischer und Ursula geb. Zängler, (Goldberg) Klosterstr. 3, 53123 Bonn-Duisdorf, am 08.09.2001,

Zum 75. Geb. am 03.09.2001 Frau Erika LOREY geb. Otte, Lindenstr. 2, 99310 Wülfershausen

Zum 75. Geb. am 18.09.2001 Frau Erika KLEINERT geb. Kirsch, Friedrichstr. 24, 93413 Cham, Bahngraben 1

Zum 73. Geb. am 23.08.2001 Herrn Heinz HÄUSLER, Burgstr. 21, 98817 Eisenach, An der Tongrube 51

Zum 73. Geb. am 12.09.2001 Herrn Herbert FAUHL, Goethestr. 2, 38120 Braunschweig, Lechstr. 60

Zum 72. Geb. am 25.08.2001 Herrn Gerhard WEIDNER, Schützenstr. 5, 68332 Schwelm, Metzgerstr. 29

Zum 72. Geb. am 09.09.2001 Herrn Walter KRAUS, Langestr. 24, Ehem. v. Ruth K., 84155 Bodenkirchen, Fliederstr. 9

Zum 71. Geb. am 02.09.2001 Frau Gisela WIRTH geb. Flach, Haynau, Wilhelmstr. 3, 51647 Gummersbach, Osterhofstr. 11

Zum 71. Geb. am 05.09.2001 Herrn Klaus WÄHNER, 98617 Meiningen, Zwingerstraße 5 a

Zum 71. Geb. am 11.09.2001 Frau Ilse FACHMANN, Gro. Burgstr. 21, 30161 Hannover, Friesenstr. 55

Zum 70. Geb. am 10.09.2001 Frau Gisela SCHIEL geb. Puchelt, Blücherstr., 01979 Lauchhammer, Einsteinstr. 15

Zum 65. Geb. am 25.07.2001 nachtr. Frau Bärbel SCHELLMANN geb. Neumann, Ring 66, 01612 Nünchritz, W.-Pieck-Str. 8



### SCHÖNAU (KATZBACH)

Zum 91. Geb. am 14.09.2001 Frau Margarete MAY geb. Melle, Ring 45, 48163 Münster, Kappenberger Damm 241

Zum 80. Geb. am 25.08.2001 Herrn Hans-Joachim SCHMIDT, Hirschberger Str. 3, 02708

Löbau/OT Großdehsa, Hauptstr. 1

Zum 79. Geb. am 26.08.2001 Frau Margarete VOGEL, Schloßstr. 3, 95709 Tröstau, Leupoldsdorf Nr. 66

Zum 79. Geb. am 01.09.2001 Frau Susanne PUPPE, Ehefrau v. Kurt, Ring 42, 01558 Großenhain, Robert-Koch-Str. 11

Zum 79. Geb. am 08.09.2001 Frau Anneliese SCHLIETER geb. Grosser, Am Humbert 8, 50739 Köln, Ravensburger Str. 44

Zum 78. Geb. am 26.08.2001 Frau Margarete FACH geb. Vogel, Schloßstr. 3, 95709 Tröstau, Leupoldsdorf 66

Zum 77. Geb. am 16.09.2001 Herrn Heinz URBAT, Ehem. v. Barbara geb. Unger, Ring 40, 38440 Wolfsburg, Auf der Rönnecke 11

Zum 76. Geb. am 19.09.2001 Herrn Joachim WAGNER, Hirschberger Str. 31, 01683 Nossen, Waldheimer Str. 20

Zum 75. Geb. am 07.09.2001 Herrn Richard AUST, Goldberger Str. 16, 40668 Meerbusch, Schillerstr. 45

Zum 74. Geb. am 25.08.2001 Frau Rita LINDENAU geb. Wagner, Hirschberger Str. 31, 12589 Berlin, Gütlander Str. 23

Zum 74. Geb. am 04.09.2001 Herrn Günter GROSSMANN, Hirschberger Str. 32, 26384 Wilhelmshaven, Knorrstr. 5

Zum 74. Geb. am 14.09.2001 Herrn Rudolf HEIMING, Ring 10, 59494 Soest, Grimmelshausenweg 28 b

Zum 73. Geb. am 15.09.2001 Frau Agnes EXNER geb. Ritt, Ehefr. v. Herbert E., Nieder-Reichwaldau 1, 49447 Plattling, Deserweg 45

Zum 73. Geb. am 16.09.2001 Herrn Werner SCHOPPA, Ehemann v. Ursel geb. Exner, 66424 Homburg, Beuthener Str. 6

Zum 72. Geb. am 04.09.2001 Frau Anneliese EXNER, Ehefrau v. Konrad, Nieder-Reichwaldau 1, 49525 Lengerich / Westf., Niggeböwers Weg 47

Zum 72. Geb. am 05.09.2001 Frau Barbara GILEWITZ geb. Kunkel, Ring 57, 21465 Reinbek, Klosterbergenstr. 51

Zum 70. Geb. am 07.09.2001 Herrn Günter LANGE, 17429 Seebad Bansin, Karl-Marx-Str. 84

Zum 65. Geb. am 31.07.2001 nachtr. Frau Barbara URBAT geb. Unger, 38440 Wolfsburg, Auf der Rönnecke 11

Zum 65. Geb. am 18.09.2001 Frau Hella SCHÜTZ, Ehefr. v. Wolfgang Sch., Ring 59, 10369 Berlin, Landsberger Allee 136

#### ALT-SCHÖNAU

Zum 85. Geb. am 31.08.2001 Frau Grete MENZEL, 49525 Lengerich /Westf., Haus Widum, Haus "Daheim"

Zum 79. Geb. am 08.09.2001 Frau Erna POHNER geb. Wagner, 33607 Bielefeld, Hofstr. 32

Zum 75. Geb. am 12.09.2001 Frau Gertrud DRESCHER, 21614 Buxtehude, Holunderweg 17

Zum 74. Geb. am 25.08.2001 Herrn Hans-Joachim WIEDEMANN, 38678 Clausthal-Zellerfeld, Am Sonnenhang 1

Zum 73. Geb. am 02.09.2001 Frau Waltraud BÖRNEMANN geb. Flade, 48612 Horstmar, Conrad-Bispinck-Str.21

Zum 73. Geb. am 06.09.2001 Frau Katharina LANGE geb. Schleider, 37431 Bad Lauterberg, Oderfelder Str. 42

Zum 72. Geb. am 01.09.2001 Herrn Günter VERLOHREN, 37431 Bad Lauterberg, Amselweg 3

Zum 71. Geb. am 24.08.2001 Herrn August SCHÖNEMANN, 30655 Hannover, Pappelwiese 14

Zum 71. Geb. am 17.09.2001 Frau Anneliese BOCK geb. Köbe, 28199 Bremen, Duckwitzstr. 28

Zum 70. Geb. am 18.09.2001 Frau Elli KNAPP geb. Krause, 49525 Lengerich, Wechterstr. 58

Zum 65. Geb. am 19.09.2001 Frau Waltraud EGGERT, 32429 Minden, Giemker Str. 1

#### ADELSDORF

Zum 82. Geb. am 15.09.2001 Frau Charlotte DAHLKE geb. Kaiser, Ndr. Leisersdorf, 16230 Britz Eberswalde, Wilhelmstr. 5

Zum 81. Geb. am 08.09.2001 Frau Lina KONRAD geb. Hader, 30165 Hannover, Ernst-Eisen-Str. 2

Zum 79. Geb. am 05.09.2001 Frau Lieselotte ROSSNER geb. Goldmann, 45147 Essen, Schweriner Str. 41

Zum 79. Geb. am 13.09.2001 Frau Ruth STERN geb. Lissel, Ndr.-Leisersdorf, 58640 Iserlohn, Ossenkämpers Ufer 7

Zum 77. Geb. am 31.08.2001 Herrn Horst STERN, 58640 Iserlohn, Ossenkämpers-Ufer 7

Zum 73. Geb. am 12.09.2001 Frau Meta SCHNEIDER geb. Baumgart, 06406 Bernburg/Saale, Kahnsgasse 5

Zum 71. Geb. am 12.09.2001 Herrn Karl-Heinz KÖRNER, 14776 Brandenburg, Prötzelweg 1

Zum 71. Geb. am 19.09.2001 Herrn Ernst KUCHLER, Gröditz-Siedlung, 06667 Pretsch, Dorfstr. 22

Zum 70. Geb. am 12.09.2001 Frau Ingeborg UKAS, 97980 Bad Mergentheim, Am Taubengrund 5

#### ALTENLOHM

Zum 84. Geb. am 09.09.2001 Frau Erika SCHEFFLER, 38304 Wolfenbüttel, Ravensberger Str. 9a

Zum 82. Geb. am 11.09.2001 Frau Klara BECKER geb. Goldisch, 58339 Breckerfeld, Loh 10

Zum 77. Geb. am 14.09.2001 Herrn Emil MÜLLER, 36103 Flieden-Rückers, Leideweg 4

Zum 73. Geb. am 20.09.2001 Herrn Herrmann GAILKE, 90511 Naila, Weststr. 28

Zum 72. Geb. am 05.09.2001 Herrn Erhardt ENGMANN, 44791 Bochum, Präsidentenstr. 58

Zum 72. Geb. am 11.09.2001 Frau Klara BECKER geb. Golnisch, 58339 Breckerfeld, Loh 10

Zum 72. Geb. am 20.09.2001 Frau Gertrud PATZE geb. Eichert, 99768 Ilfeld, Burgstr. 9

#### ALZENAU

Zum 88. Geb. am 04.09.2001 Frau Erna BENSCH geb. Kaufmann, 27711 Osterholz-Scharmbeck, Scharmbeckstotelerstr. 5

Zum 88. Geb. am 15.09.2001 Frau Martha BARTH geb. Kothe, 50354 Hürth, Goethestr. 10

Zum 81. Geb. am 25.08.2001 Frau Irmgard SCHARFENBERG geb. Schönfelder, Mochendorf, 38518 Gifhorn, Tränkebergstr. 11

Zum 81. Geb. am 06.09.2001 Frau Käthe FÜRSTENAU geb. Jäkel, 16303 Schwedt/Oder, Stadtpark 5

Zum 80. Geb. am 21.08.2001 Herrn Heinz SCHEFFLER, 09246 Pleiße, Hohensteiner Str. 21

Zum 80. Geb. am 24.08.2001 Frau Gertrud FÖRSTER geb. Hindemith, 01219 Dresden, Dora-Stock-Str. 1

Zum 79. Geb. am 29.08.2001 Frau Elli HEINZE geb. Scholz, 33617 Bielefeld, Piusweg 3, Altenwohnheim Zi. 108

Zum 79. Geb. am 05.09.2001 Frau Hilde THEURIG geb. Scheibchen, 64646 Heppenheim, Rebenstr. 99

Zum 78. Geb. am 04.09.2001 Frau Elli FRITSCHE, 48291 Telgte, Ritterstr. 1

Zum 78. Geb. am 08.09.2001 Frau Edith SCHNITZER geb. Sopora, 28201 Bremen, Thedinghauser Str. 92

Zum 74. Geb. am 13.09.2001 Herrn Herbert SCHÖNFELDER, auch Märzdorf, 04315 Leipzig, Zollikoferstr. 30

Zum 71. Geb. am 20.09.2001 Herrn Günther GÖHRING, 31137 Hildesheim, Im Kirschenhain 8

Die Goldene Hochzeit feiert am 4.9.2001 das Ehepaar Arthur Jungnickel und Elfriede geb. Volkmer in 33813 Bielefeld, Dalbker Str. 89a. Die Trauung vor 50 Jahren wurde in der ev. Kirche in Ummeln b. Bielefeld durch Pfarrer Herbert Mischkowsky (ab 1968 Päpstlicher Hausprälat in Hildesheim) vollzogen. Alle Heimatfreunde und die Redaktion wünschen dem Ehepaar noch viele gesunde und glückliche, gemeinsame Jahre.



*Das Fest der Goldenen Hochzeit feiert am 04.09.2001 das Ehepaar Herr Arthur und Frau Elfriede Jungnickel aus 33813 Oerlinghausen, Dalbker Str. 89a*

#### BIELAU

Zum 89. Geb. am 06.09.2001 Frau Emma WEINKNECHT, 80689 München, Ludlstr. 1

Zum 80. Geb. am 19.07.2001 nachtr. Frau Hildegard PRAMMER geb. Hillwig, A 4493 Wolfen, O.Ö., Kirchenstr. 13

Zum 77. Geb. am 16.09.2001 Herrn Günter TROGISCH, Nr. 54, 27751 Delmenhorst, Hindenburgstr. 19

Zum 72. Geb. am 06.09.2001 Herrn Heinz DECKERT, 04207 Leipzig, Kurt-Kresse-Str. 87

Zum 72. Geb. am 06.09.2001 Frau Anita EISELT geb. Täuber, Nr. 66, 22049 Hamburg, Krausestr. 71

#### BISCHDORF

Zum 93. Geb. am 09.08.2001 nachtr. Frau Frieda SCHUBERT geb. Thomas, 31180 Giesen, Schachtstr. 19

Zum 93. Geb. am 13.09.2001 Herrn Willi SCHERNER, Nr. 22, 39116 Magdeburg, Holzweg 19

Zum 92. Geb. am 28.08.2001 Frau Helene FIEBIG, Nr. 52, 7400 Sporna über Altenburg, Nr. 14

Zum 92. Geb. am 20.09.2001 Frau Ingeborg KRAUS geb. Börner, Nr. 76, 99867 Gotha / Thüringen, Friedrichswerter Weg 19  
**FALKENHAIN**

Zum 86. Geb. am 13.09.2001 Frau Martha GENAUSCH, 21782 Cadenberg, Lindenweg 8

Zum 85. Geb. am 07.09.2001 Herrn Wolfgang SCHRÖTER, 58638 Iserlohn, Hagebuttenweg 1

Zum 83. Geb. am 17.09.2001 Frau Meta SCHRÖTER, 33824 Werther / Westf., Schröttinghauser Str. 33

Zum 82. Geb. am 30.08.2001 Frau Lisbeth STUMPE geb. Horn, 09546 Cunersdorf, Dorfstr. 25

Zum 76. Geb. am 16.09.2001 Frau Edith BAUMERT geb. Scholz, 01744 Reichstedt, Ruppendorfer Str. 11

Zum 76. Geb. am 16.09.2001 Frau Hildegard GOTTSCHLING, 37412 Herzberg / Harz, Sudetenweg 24

Zum 71. Geb. am 20.09.2001 Frau Käthe WECKER, 79164 Gundelfingen, Talstr. 36

Zum 70. Geb. am 13.09.2001 Frau Hildegard BRUNE geb. Kentsch, 33647 Bielefeld, Ferdinandstr. 16

#### GEORGENTHAL

Zum 74. Geb. am 28.08.2001 Herrn Werner KIRSCHKE, Ehem.v. Waltraud geb. Schirmel, 03238 Finsterwalde, Bandenburger Str. 30

#### GIERSDORF

Zum 77. Geb. am 09.09.2001 Frau Helene REICHLING geb. Brendel, 57399 Kirchhuldem, Ruespe 2

#### GÖLLSCHAU

Zum 81. Geb. am 02.09.2001 Frau Margarete KUTZNER geb. Klapper, 96142 Hollfeld, Neidenstein 1

Zum 76. Geb. am 22.08.2001 Herrn Horst BÜTTNER, 38444 Wolfsburg, J.-F.-Kennedy-Allee 102

Zum 75. Geb. am 20.09.2001 Herrn Helmut WERNER, 04860 Torgau-Repitz, Haus Nr. 2

Zum 74. Geb. am 11.09.2001 Frau Ruth LÖFLATH geb. Hartmann, 74211 Großgartach, Silberstr. 6

Zum 73. Geb. am 17.09.2001 Frau Lieselotte DROGOIN geb. Kobelt, 02957 Krauschwitz, Geschw.-Scholl-Str.

Zum 71. Geb. am 26.08.2001 Frau Waltraud WEISS geb. Postel, 26655 Westerstede, Norderstr. 35

Zum 71. Geb. am 09.09.2001 Frau Gerda WOIKE geb. Schmidt, 15230 Frankfurt / O., Karl-Marx-Str. 11

Zum 70. Geb. am 30.08.2001 Herrn Heinz KUNERT, 57511 Lüdenscheid, Brandenburger Weg 7

#### GRÖDITZBERG

Zum 89. Geb. am 11.09.2001 Frau Wally SCHNABEL geb. Wuttig, 59071 Hamm, Ostwennemar, Kirchweg 2

Zum 85. Geb. am 15.09.2001 Herrn Josef SCHNEIDER, 42499 Hückeswagen, Schloßfabrik 14

Zum 85. Geb. am 18.09.2001 Frau Friedel LANGE geb. Hirsch, 13187 Berlin, Vesaliusstr. 74

Zum 85. Geb. am 20.09.2001 Herrn Kurt HEUMANN, 59557 Lippstadt, Südstr. 30 a

Zum 83. Geb. am 25.08.2001 Frau Gertrud BAUMKIRCH geb. Schröter, 12157 Berlin, Grazer Damm 169

Zum 82. Geb. am 17.09.2001 Frau Ella FLEYG geb. König, 77933 Lahr, Sulz

Zum 80. Geb. am 13.09.2001 Frau Käthe SANIO geb. Scholz, 59071 Hamm, Julienweg 45

Zum 79. Geb. am 17.09.2001 Herrn Christian BRAUSE, 01723 Wilsdruff, Limbach 33

Zum 78. Geb. am 31.08.2001 Frau Ursula DUNSCH geb. Bunzel, 02708 Löbau, Blumenstr. 14

Zum 76. Geb. am 16.09.2001 Frau Gretel FÖRSTER geb. Bunzel, 31618 Liebenau, Kiebitzstr. 11

Zum 75. Geb. am 04.09.2001 Frau Liesel RICHTER geb. Helbich, 59071 Hamm, Soester Str. 428

Zum 73. Geb. am 29.08.2001 Frau Ingeborg PELZER, 15711 Königswusterhausen, Schenkendorfer Flur 2

Zum 73. Geb. am 03.09.2001 Frau Gertrud SCHWARZ geb. Seliger, 37139 Adelebsen, Weinhöfe 12

Zum 72. Geb. am 25.08.2001 Frau Lisa SCHNEIDER geb. Schramm, 59557 Lippstadt, Lärchenweg 4

Zum 72. Geb. am 18.09.2001 Herrn Hartwig VOSS, 31141 Hildesheim, Luisenweg 12

Zum 71. Geb. am 20.09.2001 Frau Erna MACHURIG geb. Daten v. Alfred M., 30880 Laatzen, Breslauer Str. 18

Zum 70. Geb. am 22.08.2001 Frau Sonja HOFFMANN, 58095 Hagen, Kampstr. 4

#### HARPERSDORF

Zum 95. Geb. am 03.09.2001 Frau Elly GRAUL geb. Überschar, 01259 Dresden, Am Sand 1

Zum 87. Geb. am 06.09.2001 Frau Elsa MESCHTER geb. Bayer, 49377 Vechta, Gartenstr. 19

Zum 84. Geb. am 23.08.2001 Frau Elfriede RÖSNER geb. Junge, 31737 Rinteln, Detmolder Str. 20, b. Fam. Kölling

Zum 79. Geb. am 15.09.2001 Herrn Heinz DRUSE, 72805 Lichtenstein, Hanauer Str. 19

Zum 77. Geb. am 03.09.2001 Frau Erna EGERT geb. Menzel, 57339 Erndtebrück, Birkenweg 44

Zum 74. Geb. am 10.09.2001 Frau Wally SCHULENBERG geb. Jakob, 27243 Harpstedt, Alzhausen 16

Zum 74. Geb. am 18.09.2001 Frau Gertrud PÖTHIG, 09669 Frankenberg, Lerchenstr. 19

Zum 73. Geb. am 12.09.2001 Frau Anita NICOLAY geb. Leiser, 51643 Gummersbach, Virchowstr. 21

Zum 72. Geb. am 30.08.2001 Herrn Hartmut WEHLITZ, Ehemann v. Welly geb. Peisker, 56112 Lahnstein, Am Allerheiligenberg 36

Zum 71. Geb. am 28.08.2001 Herrn Johannes GIELNIK, 16866 Heinrichsfelde

Zum 71. Geb. am 02.09.2001 Herrn Klaus FRANKE, Ehemann v. Erika geb. Weidner, 14776 Brandenburg, Ziesarer Landstr. 115

Zum 71. Geb. am 06.09.2001 Frau Brigitte QUELLMELZ geb. Scholz, 51709 Marienheide, Lindenweg 20

Zum 70. Geb. am 06.09.2001 Frau Renate KRISCHKE, 06502 Thale, Willi-Predel-Ring 31

Zum 70. Geb. am 17.09.2001 Herrn Kurt HOFFMANN, 27624 Kirchseelte, Auf dem Bande 23

Zum 60. Geb. am 14.09.2001 Herrn Klaus WALTER, 31191 Algermissen/Gr. Lobke

Zum 50. Geb. am 06.09.2001 Frau Brigitte KRAUSE, 49456 Bakum, Büschelerstr. 20

#### HERMANNSWALDAU

Zum 80. Geb. am 02.09.2001 Frau Else PUSCH, 06268 Ziegelroda, Querfurter Str. 19

#### HERMSDORF A. K.

Zum 103. Geb. am 26.08.2001 Frau Emma LUX geb. Hilse, 24983 Handewitt, Treberg 3

Zum 88. Geb. am 07.09.2001 Herrn Bruno BERGER, 56743 Mendig, Bachstr. 3

Zum 85. Geb. am 05.09.2001 Frau Wally TEGETHOFF geb. Seifert, 59077 Hamm, Moltkestr. 73

#### HOCKENAU

Zum 96. Geb. am 17.09.2001 Frau Selma HERTWIG, 59514 Welver, Flerker Str. 17

Zum 81. Geb. am 20.09.2001 Frau Irmgard ABELING geb. Wirth, 49429 Visbek, Stöckerberge 17

Zum 80. Geb. am 14.09.2001 Herrn Erhard KIRSCH, 01676 Hennigsdorf, Gartenstr. 51

Zum 78. Geb. am 30.08.2001 Frau Hilde BUFE geb. Förster, 15562 Rüdersdorf b. Berlin, Puschkinstr. 23

Zum 72. Geb. am 13.09.2001 Herrn Werner TOBSCHALL, 44797 Bochum, Blankensteiner Str. 26

#### HOHENLIEBENTHAL

Zum 94. Geb. am 02.09.2001 Frau Frieda HÖFIG geb. Stumpe, 45329 Essen, Beisekampsfurth 23

Zum 90. Geb. am 24.08.2001 Frau Minna TSCHENTSCHER geb. Wildner, 30842 Langenhagen, Postfach 24

Zum 89. Geb. am 14.09.2001 Frau Martha BREITER geb. Gottschling, 90447 Nürnberg, Spießstr. 9

Zum 86. Geb. am 23.08.2001 Herrn Heinrich LANGER, 27478 Cuxhaven, Neuer Weg 2

Zum 85. Geb. am 11.09.2001 Frau Martha FELGNER geb. Reich, 91792 Ellingen, Pleinfelder Str. 18

Zum 85. Geb. am 19.09.2001 Frau Selma GEISLER, 06712 Zeitz, Prosaer Str. 7

Zum 85. Geb. am 08.09.2001 Frau Else WALTER geb. Felsmann, 49525 Lengerich, An der Bashake 19

Zum 81. Geb. am 15.09.2001 Frau Else WEIRAUCH geb. Mösechter, 01844 Neustadt, Karl-Marx-Str. 5

Zum 80. Geb. am 06.09.2001 Frau Else RATHMANN geb. Wildner, 37431 Bad Lauterberg-Barbis, Barbiser Str. 138

Zum 80. Geb. am 14.09.2001 Frau Gerda WOLF geb. Dittrich, 37431 Bad Lauterberg, Zechenstr. 88

Zum 60. Geb. am 15.08.2001 nachtr. Herrn Detlef BUDIG, 28790 Schwanewede, Ahornweg 6

#### HUNDORF

Zum 89. Geb. am 05.09.2001 Frau Elfriede HEUA geb. Kmuche, 44536 Lünen-Brambauer, Stellenbachstr. 10

#### JOHNSDORF

Zum 90. Geb. am 01.09.2001 Frau Ella KIRSCHT geb. Seifert, 38707 Altenau / Oberharz, Hüttenstr. 13, Haus "Goldener Herbst"

Zum 71. Geb. am 07.09.2001 Herrn Walter WILDE, 49479 Ibbenbüren / Laggenbeck, Hänseleweg 7

Zum 70. Geb. am 08.08.2001 nachtr. Frau Erna HOFFMANN geb. Winkler, 48565 Burgsteinfurt, Paulinenstr. 15

Zum 65. Geb. am 02.08.2001 nachtr. Frau Carla KÜGLER, Ehefr. v. Manfred H., 09544 Neuhausen / Erzgeb., Olbernhauerstr. 12

#### KAISERSWALDAU

Zum 86. Geb. am 15.09.2001 Herrn Alfred KLENNER, 65199 Wiesbaden, Edisonstr. 15 b

Zum 75. Geb. am 19.09.2001 Frau Erika EISERMANN geb. Zingel, 37308 Heiligenstadt, Marktstr. 2

Zum 74. Geb. am 23.06.2001 nachtr. Herrn Herbert SCHOLZ, 27336 Rethem, Kuekerstr. 17

Zum 73. Geb. am 29.08.2001 Herrn Alfons TEICHLER, 01561 Geißlitz, Hauptstr. 20

Zum 72. Geb. am 06.09.2001 Frau Anita EISELT geb. Täuber, 22049 Hamburg, Krausestr. 71

#### KAUFFUNG

Zum 93. Geb. am 14.09.2001 Frau Charlotte SCHAMPERA geb. Herrmann, verw. Menzel, Dreihäuser 10, 95478 Kemnath, Friedrichstr. 1

Zum 92. Geb. am 30.08.2001 Frau Christine MÜLLER geb. Magerkohl, Ehefrau v. Kuno, Hauptstr. 15, 44805 Bochum, Schürbankstr. 33

Zum 91. Geb. am 18.09.2001 Herrn Helmut BACHSTEIN, Gemeindefriedung 1, 87435 Kempten, Ellharterstr. 20

Zum 90. Geb. am 13.09.2001 Frau Meta BAAR geb. Menz, Dreihäuser 9, 73312 Geislingen / Steige, Hohenstaufenstr. 27

Zum 88. Geb. am 28.08.2001 Frau Gertrud ULKE, Hauptstr. 9, 37308 Heilbad Heiligenstadt, Richteberg 2, Johanniter-Haus

Zum 87. Geb. am 03.09.2001 Frau Elfriede TSCHENTSCHER, Hauptstr. 5, 67112 Mutterstadt, Johann-Sefrit-Str. 12

Zum 87. Geb. am 10.09.2001 Herrn Wolfgang HAUKE, Ehemann v. Elfriede geb. Herda, Hauptstr. 179, 06130 Halle / Saale, Ouluer Str. 11

Zum 84. Geb. am 24.08.2001 Herrn Reinhold NEUBAUER, Hauptstr. 160, 33613 Bielefeld, Kopernikuststr. 48

Zum 84. Geb. am 16.09.2001 Herrn Richard HOFFMANN, Hauptstr. 236, 48485 Neuenkirchen, Feldhof 31

Zum 83. Geb. am 25.08.2001 Frau Elli

SCHREIBER geb. Schmiedeberg, Ehefrau v. Paul, 12309 Berlin, Kirchheimer Damm 74, Pflegeheim Georg Kriedtehaus Hs.1, Zi.101

Zum 83. Geb. am 17.09.2001 Frau Martha KRÜGER geb. Frenzel, Dreihäuser 5, 37520 Osterode / Förste, Sülte 6

Zum 82. Geb. am 28.08.2001 Herrn Willi JÄSCHKE, Am Bahnhof Ober-Kauffung, 59494 Soest, Lendringserweg 5

Zum 82. Geb. am 05.09.2001 Herrn Hans PILZ, Schule Nieder-Kauffung, 22115 Hamburg, Am Mühlenbach 11

Zum 82. Geb. am 12.09.2001 Frau Margarete KREBS geb. Tschirner, Hauptstr. 32, 37520 Osterode, Im Strange 6

Zum 82. Geb. am 19.09.2001 Frau Else JACHNIK geb. Geisler, Randsiedlung 10, 08371 Glauchau, Meraner Str. 17

Zum 82. Geb. am 19.09.2001 Frau Erna WARMBRUNN geb. Hoffmann, Hauptstr. 25, 17291 Wittstock, Schwedenstr. 7

Zum 81. Geb. am 21.08.2001 Herrn Kurt HEIN, Ehemann v. Anneliese geb. Schirner, Hauptstr. 181, 48356 Nordwalde, Menhoffstr. 11

Zum 81. Geb. am 24.08.2001 Herrn Herbert DRIEMEL, Ehemann v. Dorothea geb. Gerstmann, Hauptstr. 184, 04209 Leipzig, Gärtnerstr. 41

Zum 81. Geb. am 26.08.2001 Frau Johanna TKOTZ, Dreihäuser 6, 35578 Wetzlar, Am Sturzkopf 18

Zum 81. Geb. am 06.09.2001 Frau Erna RAUPACH geb. Seidelmann, Elsnersiedlung 2, 94051 Hauzenberg, Staffelstr. 17

Zum 81. Geb. am 11.09.2001 Frau Helene HOFFMANN geb. Blase, Poststr. 4, 83080 Oberaudorf, Mühlbergstr. 1

Zum 80. Geb. am 25.08.2001 Frau Erna SYMANNEK geb. Scholz, Erlenmühle, 50065 Köln, Galileistr. 9

Zum 80. Geb. am 25.08.2001 Frau Elisabeth WEIGEL geb. Stumpe, Hauptstr. 91, 90765 Fürth, Georgenstr. 38

Zum 80. Geb. am 01.09.2001 Frau Erna SACHSE, Hauptstr. 248, Lehngut, 51545 Waldbröl, Hochwald 6

Zum 80. Geb. am 13.09.2001 Herrn Hermann SCHLÜTER, Ehemann v. Lotte geb. Jäckel, Hauptstr. 231, 31171 Norstemmen-Burgstemmen, Feldstr. 1

Zum 79. Geb. am 19.09.2001 Frau Elfriede BORISCH geb. Renner, Hauptstr. 127, 31275 Lehrte, Königsberger Str. 14

Zum 79. Geb. am 19.09.2001 Frau Helene KLUGE geb. Mielchen, Hauptstr. 33, 72175 Dornhan, Birkenfeldstr. 1

Zum 78. Geb. am 18.09.2001 Frau Maria PILGER, Ehefrau v. Helmut, Stempel 1, 52080 Aachen, Warmbacherstr. 3

Zum 78. Geb. am 31.08.2001 Herrn Otto PÜSCHEL, Hauptstr. 118, 74196 Neuenstadt, Hartlaubstr. 3

Zum 78. Geb. am 03.09.2001 Frau Renate FILKE, Poststr. 2, 36037 Fulda, Magdeburger Str. 33

Zum 78. Geb. am 11.09.2001 Frau Else DAU geb. Kutsche, Hauptstr. 55, 37520 Osterode, Sueltebreite 19

Zum 77. Geb. am 21.08.2001 Frau Lieselotte RÜDIGER geb. Trogisch, Tschirnhaus 3, 48153 Münster, Dahlweg 15

Zum 77. Geb. am 29.08.2001 Frau Dora MICHAELIS geb. Schubert, Hauptstr. 60, 99718 Greußen, Lindenstr. 34

Zum 77. Geb. am 03.09.2001 Herrn Klaus ECKERT, Ehemann v. Edith geb. Engelmann, Hauptstr. 228, 85521 Ottobrunn, Lersnerstr. 12

Zum 77. Geb. am 12.09.2001 Frau Herta KNAUB geb. Heidrich, Gemeindefriedung 12, 49082 Osnabrück, Frankenstr. 7

Zum 77. Geb. am 14.09.2001 Frau Hildegard AUST geb. Förster, Rodeland, 31028 Gronau, Bethelner Landstr. 23

Zum 76. Geb. am 24.08.2001 Frau Irmgard PINKAWA, Ehefrau v. Horst, Dreihäuser 4, 31195 Lamspringe, Am Söhrberg 34

Zum 76. Geb. am 09.09.2001 Herrn Walter KLOSS, Niedergut 7, 01445 Radebeul, Weststraße 62

Zum 76. Geb. am 09.09.2001 Herrn Werner KLOSS, Niedergut 7, 01445 Radebeul, Weststr. 62

Zum 75. Geb. am 21.08.2001 Herrn Erwin HELLMICH, Dreihäuser 9, 49492 Wetschke, Am Stollenkamp 22

Zum 75. Geb. am 28.08.2001 Frau Gertraud RAMM geb. Kambach, Schulzengasse 2, 31632 Husum, Bolseher Str. 15

Zum 75. Geb. am 29.08.2001 Frau Irene WENDE, Hauptstr. 212, 48607 Ochtrup, Hinterstr. 12

Zum 75. Geb. am 09.09.2001 Frau Helga WULFF geb. Gottschling, Hauptstr. 235, 29525 Uelzen, Alwinstr. 36 a

Zum 75. Geb. am 16.09.2001 Herrn Otto SCHRADER, Hauptstr. 74, 75173 Pforzheim, Daimlerstr. 1

Zum 75. Geb. am 18.09.2001 Herrn Hubert HOFFMANN, Hauptstr. 69 a, 67105 Schifferstadt, Pestalozzistr. 5

Zum 74. Geb. am 30.08.2001 Frau Irma SALLGE geb. Klapproth, Ehefrau v. Werner, Hauptstr. 192, 33615 Bielefeld, Dürerstr. 42

Zum 74. Geb. am 01.09.2001 Frau Irene PILZ geb. Schaupp, Ehefrau v. Heinrich, Hauptstr. 217, 60435 Frankfurt, Hoherodskopfstr. 39

Zum 74. Geb. am 02.09.2001 Herrn Fritz BLÜMEL, Hauptstr. 19 a, 23683 Scharbeutz, Oderstr. 23

Zum 74. Geb. am 02.09.2001 Frau Paul WOLF, Hauptstr. 186, 62112 Bayreuth, Meranierring 77

Zum 74. Geb. am 08.09.2001 Herrn Gerhard HARTMANN, Ehemann v. Hildegard geb. Müller, Hauptstr. 16, 51373 Leverkusen, Bismarckstr. 43

Zum 74. Geb. am 16.09.2001 Herrn Manfred KRAMER, Hauptstr. 234, USA New Hyde-Park N.Y. 11040, 955 Lakeville Road

Zum 73. Geb. am 21.08.2001 Herrn Albert RICHTIG, Ehemann v. Waltraud geb. Titze, Hauptstr. 209, 37434 Wollershausen, Hinter der Kirche 1

Zum 73. Geb. am 24.08.2001 Herrn Heinz-Georg WITTMER, Hauptstr. 164 a, 30855 Langenhagen, Teichweg 18

Zum 73. Geb. am 26.08.2001 Frau Waltraud FREUDENBERG geb. Bruchmann, Hauptstr. 165, 37199 Wulften, Am Rhone 1

Zum 73. Geb. am 27.08.2001 Herrn Heinrich BECKMANN, Ehemann v. Waltraud geb. Krause, Hauptstr. 7, 58313 Herdecke, Herdecker Bach 12

Zum 73. Geb. am 28.08.2001 Herrn Helmut RAUPACH, Hauptstr. 259, 57368 Lennestadt, Wiesenstr. 21

Zum 73. Geb. am 08.09.2001 Herrn Günter CIASNOCHA, Ehemann v. Helene geb. Lienig, Tschirnhaus 5, 94060 Pocking, Gerhard-Hauptmann-Str. 1

Zum 73. Geb. am 08.09.2001 Herrn Fritz PÜSCHEL, Hauptstr. 118, 55118 Mainz, Mozartstr. 15

Zum 73. Geb. am 10.09.2001 Herrn Herbert BÖSELMANN, Ehemann v. Christa geb. Borrmann, Gemeindefiedlung 4, 31582 Nienburg, Wartheinstr. 35

Zum 73. Geb. am 10.09.2001 Herrn Karl-Heinz KUHNT, Hauptstr. 106, 82467 Garmisch-Partenkirchen, Wehrstr. 15

Zum 73. Geb. am 17.09.2001 Frau Gerda RAUPACH, Hauptstr. 237, 95469 Speichersdorf, Oberer Markt 8, Luise-Elsässer-Haus, Zi. 13

Zum 73. Geb. am 17.09.2001 Frau Gerda RAUPACH, 95469 Speichersdorf, Oberer Markt 8, Luise Elsässer Haus

Zum 73. Geb. am 20.09.2001 Herrn Reinhard HEYNE, Hauptstr. 15, 04177 Leipzig, Demmeringstr. 6

Zum 72. Geb. am 21.08.2001 Frau Sylvia ERBE geb. Marschall, Gemeindefiedlung 5, 31134 Hildesheim, Günterstr. 31

Zum 72. Geb. am 24.08.2001 Herrn Helmut MÜLLER, Schulzengasse 9, 59269 Beckum, Rippborg-Ebbecke 27

Zum 72. Geb. am 02.09.2001 Herrn Edgar KRONLOB, Hauptstr. 53, 34212 Melsungen, Melgershäuser Weg 11

Zum 72. Geb. am 08.09.2001 Herrn Werner LIENIG, Dreihäuser 2, 31061 Alfeld / Leine, Hinsiekweg 32

Zum 72. Geb. am 10.09.2001 Herrn Franz RODLER, Ehemann v. Marianne geb. Hoffmann, Hauptstr. 44, 94051 Hauzenberg, Ödhof 9

Zum 72. Geb. am 11.09.2001 Herrn Siegfried WOLF, Hauptstr. 67, 95447 Bayreuth, Rubensstr. 33

Zum 72. Geb. am 12.09.2001 Frau Ursula TESKE geb. Schinke, Hauptstr. 31, 31028 Gronau, Oststr. 9

Zum 72. Geb. am 13.09.2001 Frau Charlotte BOROWSKI geb. Bruchmann, Hauptstr. 265, 37197 Hattorf, Schwimmbadstr. 9

Zum 72. Geb. am 13.09.2001 Frau Ursula SCHMÖLLER geb. Pech, Hauptstr. 7, 07950 Merkendorf, Nr. 5

Zum 72. Geb. am 19.09.2001 Frau Johanna HERMANN geb. Krause, Kitzelberg 1, 57223 Kreuztal, Liesewaldstr. 92

Zum 72. Geb. am 19.09.2001 Frau Erika WINKLER geb. Ludwig, Hauptstr. 90, 58093 Hagen, Bolohstr. 84 A

Zum 71. Geb. am 23.08.2001 Frau Inge VULPIUS geb. Wittgräbe, Ww. v. Joachim, Randsiedlung 18, 33689 Sennestadt, Goethestr. 7

Zum 71. Geb. am 27.08.2001 Herrn Heinrich HIELSCHER, Hauptstr. 68, 48308 Senden, Wiesengrund 8 a

Zum 71. Geb. am 28.08.2001 Frau Brigitte LOMMATZSCH geb. Friedrich, Hauptstr. 224, 74639 Zweiflingen, Heidengasse 2

Zum 71. Geb. am 28.08.2001 Herrn Wolfgang RAUPACH, Hauptstr. 145, 04279 Leipzig, Siegfriedstr. 8

Zum 71. Geb. am 08.09.2001 Frau Gisela THIELE geb. Möhnert, Gemeindefiedlung 6, 10439 Berlin, Schönfließer Str. 9

Zum 71. Geb. am 18.09.2001 Frau Dorothea BIRNE geb. Berndt, Hauptstr. 42, 58769 Nachrodt, Wiblingwerdestr. 18

Zum 71. Geb. am 20.09.2001 Herrn Heinz GIRKE, Hauptstr. 61, 37520 Osterode, Klein Förste

Zum 70. Geb. am 26.08.2001 Herrn Walter KLEINERT, Tschirnhaus 1a, 94051 Hauzenberg, Marktplatz 11

Zum 70. Geb. am 03.09.2001 Frau Lina KLOB geb. Weigel, Ehefr. v. Walter K., Niederhof 7, 01445 Radebeul, Weststr. 62

Zum 70. Geb. am 03.09.2001 Frau Anna PILGER geb. Schinner, Ehefr. v. Erich P., Stimpel 1, 95694 Mehlmeisel, Liftstr. 22 a

Zum 70. Geb. am 06.09.2001 Herrn Waltraud RICHTIG geb. Titze, Hauptstr. 209, 37434 Wollershausen, Hinter der Kirche 2

Zum 65. Geb. am 30.08.2001 Herrn Jochen BEYER, Eisenbergsiedlung, 48431 Rheine, Salzbergener str. 124

Zum 60. Geb. am 15.09.2001 Herrn Klaus DITTRICH, Gemeindefiedlung 12, 01900 Großröhrsdorf, Adolfstr. 65

Zum 60. Geb. am 20.09.2001 Herrn Gerhard WALPRECHT, Randsiedlung 9, 79774 Albrück-Buch, Aussermatt 13

Zum 55. Geb. am 11.09.2001 Frau Hannelore FÄBLER geb. Klose, An den Brücken 21, 98646 Hildburghausen, Kirchstr. 3

Ich erinnere an die Anmeldung zu dem Ortstreffen am 22. und 23. Sept. 01 in Bielefeld, im Berghotel Quellenhof. Anmeldungen sind zu richten an: Frau Renate Hoecker, 33613 Bielefeld, Albert-Schweizer-Str. 6, Tel. 0521/888480. In der nächsten Ausgabe berichten wir über den Ablauf des Treffens und über die Anreise zum Hotel Quellenhof. Walter Ungelenk

**KLEINHELMSDORF**

Zum 93. Geb. am 14.09.2001 Frau Elfriede TEUBER geb. Krätzig, 33065 Bielefeld, Marienburger Str. 28

Zum 84. Geb. am 24.08.2001 Frau Maria ROHS geb. Wittwer, Lehnepauer, 52070 Aachen, Herzogstr. 15

Zum 84. Geb. am 24.08.2001 Frau Maria ROHS geb. Wittwer (Lehnepauer), 52070 Aachen, Herzogstr. 15

Zum 83. Geb. am 06.09.2001 Herrn Albert RUFFER, Klanta-Ruffer, 48249 Dülmen, Breslauer Str. 10

Zum 81. Geb. am 17.09.2001 Frau Hildegard GRUHN geb. Gründel, 37412 Hörden, Schulstr. 13

Zum 78. Geb. am 25.08.2001 Herrn Alexander JUNG, Fiebipauer, 37412 Herzberg, Tropauer Str. 5

Zum 78. Geb. am 04.09.2001 Herrn Friedrich PUDELKO, Ehemann v. Ursel geb. Grun, 33699 Bielefeld, Toller Str. 6

Zum 77. Geb. am 07.09.2001 Herrn Joachim BLÜMEL, 33609 Bielefeld, Bernh. Kramer-Str. 8E

Zum 74. Geb. am 29.08.2001 Herrn Gregor DIENST, Bäcker-Paul, 04612 Horstmar, Gerhard-Hauptmann-Str. 9

Zum 73. Geb. am 08.09.2001 Frau Käthe HOFFMANN geb. Haugner, 67585 Dorn-Dürkheim, Bechtheimer Str. 5

Zum 73. Geb. am 08.09.2001 Frau Katharina HOFFMANN geb. Haugner, 67585 Dorn-Dürkheim, Bechtheimer Str. 5

Zum 73. Geb. am 13.09.2001 Frau Margarethe WINGE geb. Glatthor, 47829 Krefeld, Breslauer Str. 37

Zum 73. Geb. am 16.09.2001 Herrn Johannes KÜHN, 48429 Rheine, Rodder Damm 90

Zum 72. Geb. am 02.09.2001 Frau Martha BÜTTNER geb. Peter, 33609 Bielefeld, Emmlandstr. 2 b

Zum 65. Geb. am 10.09.2001 Herrn Leonhard GLATTHOR, 38368 Grasleben, Vorsfelder Str. 4

Goldene Hochzeit feierten am 2.7.01 Herr Hans Wittwer und Frau Margarete in 58332 Schwelm, Brunnenstr. 7. Nachträglich herzliche Glückwünsche und alles Gute für die nächsten gemeinsamen Jahre.

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 25.8.01 das Ehepaar Manfred Grätz und Rosa geb. Blümel in 49080 Osnabrück. Am Fernblick 18. Herzliche Glückwünsche von den Kleinhelmsdorfern und alles Gute für die weiteren gemeinsamen Jahre.

#### KONRADSDORF

Zum 81. Geb. am 28.08.2001 Frau Hildegard HEINRICH, Grüssiggrund, 09623 Kleinbobritsch/Stdt. Frauenstein, Silbermannweg 15

Zum 76. Geb. am 02.09.2001 Frau Friedel BAHN, 06124 Halle/Neustadt, Ballenstedter Str. 11

#### KONRADSWALDAU

Zum 84. Geb. am 26.08.2001 Herrn Bernhard SCHIRNER, 49326 Melle, Suttorfer Str. 48

Zum 83. Geb. am 04.09.2001 Frau Elfriede LÜDEMANN geb. Zobel, 33602 Bielefeld, Feilenstr. 2

Zum 82. Geb. am 15.09.2001 Frau Gretl. KEIL geb. Binder, 49525 Lengerich, Niederlengericher Damm 41

Zum 82. Geb. am 18.09.2001 Frau Margarete HEINRICH, 08396 Waldenburg, Grünfeldstr. 13

Zum 82. Geb. am 19.09.2001 Frau Dorothea HAUDE geb. Renger, 33378 Rheda, Elsa-Brandström-Str. 19

Zum 79. Geb. am 24.08.2001 Herrn Ernst HEIBER, Ehemann v. Elfriede, geb. Nickchen, 33739 Bielefeld, Hagenkamp 16

Zum 77. Geb. am 15.09.2001 Frau Charlotte TIPPELT geb. Weinhold, 25875 Schobüll, Kaageweg 1

Zum 74. Geb. am 28.08.2001 Frau Ingeborg MERKER geb. Weinhold, 48432 Rheine, Am Kellersberg 13

Zum 73. Geb. am 05.09.2001 Frau Ursel HÖFIG geb. Scholz, 37445 Walkenried, Wiedigshof 9

Zum 72. Geb. am 24.08.2001 Frau Margarete BECKRÖGE geb. Karge, 27427 Cuxhaven, Dormannstr. 9

Zum 71. Geb. am 10.09.2001 Frau Käthe HASHAGEN geb. Schubert, 27637 Nordholz, Reiherweg 22

Zum 71. Geb. am 14.09.2001 Herrn Reinhard SACHS, Ehemann v. Trautel geb. Müller, 33619 Bielefeld, Prenzlauer Str. 13

Zum 70. Geb. am 22.08.2001 Frau Wally RÖSEN geb. Karge, 27478 Cuxhaven, Heerstr. 36

Zum 65. Geb. am 26.08.2001 Herrn Gerhard TROBBIN, Ehem. v. Marianne T. geb. Zobel, 27478 Cuxhaven, Am Möhlendiek 100

**KREIBAU**

Zum 77. Geb. am 30.08.2001 Herrn Rudi ADOLF, 69239 Neckarsteinnach, Hirtweg 63  
 Zum 79. Geb. am 13.09.2001 Frau Gerda SCHUMANN, 01683 Nossen-Deutschenbora, Am Bahnhof 7

**LEISERSDORF**

Zum 87. Geb. am 12.09.2001 Frau Gertrud SCHLAFFGE geb. Krause, Bienen-Krause, 01979 Lauchhammer Ost, Friedenseck 10  
 Zum 83. Geb. am 05.09.2001 Frau Gertrud BREITZKE geb. Fliegner, 26203 Wardenburg, Renkenweg 104  
 Zum 79. Geb. am 08.09.2001 Herrn Herbert ASSER, 27777 Ganderkesee, Buchenstr. 1  
 Zum 78. Geb. am 10.09.2001 Frau Hildegard KRAUS geb. Hornig, 97525 Schwebheim, Grettstadter Weg 6  
 Zum 75. Geb. am 08.09.2001 Herrn Günther GERSTMANN, 23562 Lübeck, Gärtnergasse 48  
 Zum 75. Geb. am 11.09.2001 Frau Hildegard ZIPPEL, Dorfstraße, 04249 Leipzig, Wilhelm-Michel-Str. 15  
 Zum 71. Geb. am 02.09.2001 Frau Elisabeth BUSCHMANN geb. Heinemann, 37444 St Andreasberg, Schlesischestr. 8

**BENDAU**

Zum 87. Geb. am 23.08.2001 Herrn Hans WIECZOREK, 23795 Schackendorf, Heukoppel 27  
 Zum 87. Geb. am 31.08.2001 Frau Ursula RINGELHAN geb. Vetter, 06484 Quedlinburg, Leninstr. 32  
 Zum 87. Geb. am 18.09.2001 Frau Ida ARLT geb. Scholz, 47652 Weeze, Cyriakusplatz 10  
 Zum 84. Geb. am 11.09.2001 Frau Erna THIEL geb. Scholz, 58769 Wiblingwerde, Kampstr. 7  
 Zum 82. Geb. am 03.09.2001 Frau Christa OBERBOSEL, 58285 Gevelsberg, Am Waterkamp 7  
 Zum 75. Geb. am 08.09.2001 Herrn Rudolf SCHMIDT, 22926 Ahrensburg, Lilienweg 3 B

**LUDWIGSDORF**

Zum 84. Geb. am 16.09.2001 Frau Gertrud LÖHR geb. Kuhn, 10969 Berlin, Oranienstr. 72  
 Zum 83. Geb. am 06.09.2001 Frau Erna KLEMM, 02829 Friedersdorf, 116  
 Zum 81. Geb. am 08.09.2001 Frau Elli SCHOLZ geb. Klemm, 02829 Friedersdorf, 116  
 Zum 76. Geb. am 24.08.2001 Frau Erna FRANKE geb. Friemelt, 30880 Laatzen, Hildesheimerstr. 544 B  
 Zum 76. Geb. am 30.08.2001 Frau Selma PANKRATZ geb. Haude, 22478 Cuxhaven, Karkweg 42  
 Zum 73. Geb. am 29.08.2001 Frau Irmgard WOHLGEMUTH geb. Friemelt, 30880 Laatzen, Leinkamp 31  
 Zum 70. Geb. am 22.08.2001 Herrn Rudi SCHÖNBORN, Ehem. v. Lenchen Sch. Geb. Keil, 06809 Roitzsch, Am Molkereiteich 5

**MÄRZDORF**

Zum 81. Geb. am 25.08.2001 Frau Irma SCHARFENBERG geb. Schönfelder, Mochendorf, 38518 Gifhorn, Tränkebergstr. 11  
 Zum 79. Geb. am 31.08.2001 Frau Else KIRSCH geb. Schael, 30419 Hannover, Haltenhoffstr. 156  
 Zum 73. Geb. am 23.08.2001 Frau Rosel PAESKE geb. Kasig, 64395 Brensbach, Am Sportplatz 4

**MICHELSDORFER VORWERKE**

Zum 90. Geb. am 12.08.2001 nachtr. Frau Selma MOSEMANN, Hintereck, 07619 Schkölen, Neumannstr. 5  
 Zum 82. Geb. am 04.09.2001 Frau Ilse LIETZOW geb. Kobelt, 31141 Hildesheim, Mellinger Str. 29

**MODELSDORF**

Zum 74. Geb. am 09.09.2001 Herrn Ernst GÜNTHER, 04055 Rückmarsdorf, Alte Dorfstr. 33

**NEUDORF A. GRÖDITZBERG**

Zum 92. Geb. am 10.09.2001 Herrn Martin PISCHKE, 53757 St. Augustin, Im Rosengarten 16  
 Zum 90. Geb. am 18.09.2001 Herrn Gustav-Adolf HARTMANN, Ehemann v. Ruth geb. Butterweck, 06507 Gernrode/Harz, Friedrich-Engels-Str. 5  
 Zum 87. Geb. am 28.08.2001 Frau Georg ANDERS, 06108 Halle / Saale, Rudolf-Breitscheid-Str. 21  
 Zum 82. Geb. am 06.09.2001 Herrn Helmut ROSENBERG, 31135 Hildesheim, Goethestr. 70  
 Zum 82. Geb. am 13.09.2001 Frau Frieda ANDERSON geb. Mattausch, 48565 Steinfurt 2, Im Wiesengrund 55  
 Zum 78. Geb. am 26.08.2001 Frau Helene GEBELEIN geb. Leonhard, 21509 Glinde / Hamburg, Papendieker Redder 26  
 Zum 78. Geb. am 04.09.2001 Frau Frieda RÖSLER geb. Konrad, 28832 Achim / Uesen, Im Hufeisen 16  
 Zum 76. Geb. am 10.09.2001 Frau Elly LANGE geb. Neumann, 40468 Düsseldorf, Kalkumer Tsr. 156  
 Zum 76. Geb. am 19.09.2001 Herrn Gerhard MATZKE, 31789 Hameln-Groß Hilligsfeld, Maschweg 10  
 Zum 65. Geb. am 25.08.2001 Frau Helene WEHLE geb. Feige, 02779 Heinewalde/Zittau, Am Hang 8, Jferienhof Lausblick  
 Zum 60. Geb. am 16.09.2001 Herrn Gottfried KRETSCHMER, 06429 Gramsdorf, Dorfstr. 4  
 Das Fest der Goldenen Hochzeit feierte am 5.8.01 das Ehepaar Manfred Eckert und seine Frau Gertrud geb. Jung in 88299 Leutkirch/Allgäu, Adlerstr. 34. Wir wünschen dem Jubelpaar noch viele gemeinsame Jahre und alles Gute.

**NEUKIRCH A. K.**

Zum 90. Geb. am 15.09.2001 Frau Frieda PIETSCH geb. Liening, 38479 Tappenbeck, Gartenstr. 25  
 Zum 86. Geb. am 12.09.2001 Frau Gertrud DÖHRING geb. Lienig, 09661 Hainchen, OT Riechberg, Dorfstr. 8  
 Zum 82. Geb. am 25.08.2001 Frau Helene ELBRÄCHTER geb. Fechner, 23 a, 33613 Bielefeld, Hainteichstr. 53  
 Zum 79. Geb. am 18.09.2001 Frau Else PREUSSE geb. Hartmann, 33607 Bielefeld, Otto-Brenner-Str. 127  
 Zum 78. Geb. am 14.09.2001 Frau Anneliese SCHOLZ geb. Hasler, 21629 Neu Wulmstorf, Fliegenmoor 2  
 Zum 77. Geb. am 31.08.2001 Frau Margarete REUSCH geb. Förster, 53604 Bad Honnef, Dellenweg 63  
 Zum 75. Geb. am 15.09.2001 Frau Irmgard BARTSCH geb. Wirth, OT Schönausen, 86836 Untermeitingen, Sudetenstr. 40

**PETERSDORF B. HAYNAU**

Zum 91. Geb. am 10.09.2001 Frau Hildegard VOGT geb. Lange, 27339 Riede, Smeersweg 210  
 Zum 76. Geb. am 27.08.2001 Frau Margarethe BRANDT geb. -, Bergstr. 1, 04159 Leipzig-Lützschena, Bahnstraße 13  
 Liebe Neukircher und Hundorfer Heimatfreunde! Der Tag unseres Treffens, der 6. Oktober 2001, rückt langsam näher. Wer noch eine Übernachtungsmöglichkeit braucht, ob Hotel oder Privat, der wendet sich doch bitte an uns, wir versuchen, wie immer, etwas zu finden.  
 Euer Manfred Hielscher, Gärtnerweg 49, 33619 Bielefeld

**PILGRAMSDORF**

Zum 89. Geb. am 04.08.2001 nachtr. Herrn Wilhelm MÜLLER, 31020 Salzhemmendorf, Steigerbrink 4  
 Zum 88. Geb. am 18.09.2001 Frau Irma LIEBIG geb. Gerlach, 51580 Reichshof, Sonnenhang  
 Zum 80. Geb. am 21.08.2001 Frau Hannchen RAUPACH geb. Schwarzer, Dorfstr. 138, 36103 Fliesen, Fritz-Tölle-Str. 13  
 Zum 78. Geb. am 22.08.2001 Frau Erika HOFFMANN geb. Patting, 42899 Remscheid, Stursberger Str. 4

Zum 77. Geb. am 18.08.2001 nachtr. Frau Margarete FRÖMBERG geb. Schulz, 51643 Gummersbach, Fliederstr. 2  
 Zum 77. Geb. am 22.08.2001 Frau Sybille MÄHL geb. Gerstmann, auch Leisersdorf, 49356 Diepholz, Glockenheide 12  
 Zum 74. Geb. am 24.08.2001 Herrn Herbert KRISCHKE, 51702 Bergneustadt, Kampstr. 31 c

**PROBSTHAIN**

Zum 96. Geb. am 10.09.2001 Frau Emma ULBRICH geb. Kiefel, 83278 Traunstein / Obb., Windschnur 25 b  
 Zum 93. Geb. am 08.09.2001 Frau Selma HEIN geb. Hornig, 21745 Hemmoor, Bergstr. 11  
 Zum 88. Geb. am 27.08.2001 Frau Erna THIELE geb. Haude, verw. Walter, 14913 Dennewitz, Wittenberger Str. 13  
 Zum 88. Geb. am 11.09.2001 Frau Hilde RIEDEL geb. Steinert, 31547 Loccum, Münchehagen 362  
 Zum 80. Geb. am 13.09.2001 Herrn Helmut KAHLERT, 48485 Neuenkirchen, Emsdettener Str. 260  
 Zum 78. Geb. am 13.09.2001 Frau Hildegard HÄNSCH geb. Frommhold, 58511 Lüdenscheid, Buschauer Weg  
 Zum 78. Geb. am 15.09.2001 Frau Maria BRENDEL geb. Nagler, 55116 Mainz, Kirschgarten 3  
 Zum 76. Geb. am 25.08.2001 Herrn Bruno HÜBNER, 34497 Korbach-Strote, Kampweg 17  
 Zum 71. Geb. am 12.09.2001 Herrn Richard MENZEL, 86167 Augsburg, Brunnenstr. 40 c  
 Zum 70. Geb. Frau Frieda NEUMANN, geb. Tscheuschner in 37412 Herzberg, Dahlienstr. 19  
 Zum 65. Geb. am 06.09.2001 Frau Erika CORDES, geb. Frommhold, 31623 Drakenburg 264  
 Zum 65. Geb. am 13.09.2001 Herrn Heinz HAINKE, 27232 Sulingen  
 Zum 60. Geb. am 22.08.2001 Frau Helga SCHIRMER, geb. Borrmann, 37197 Hattorf, Uhlandstr. 14

**REICHWALDAU**

Zum 90. Geb. am 31.08.2001 Frau Marthel HEINRICH geb. Stumpe, verw. Mescheder, Nieder-Reichwaldau 13, 30916 Isernhagen, Burgwedeler Str. 104  
 Zum 82. Geb. am 31.08.2001 Frau Frieda ZIEMER geb. Brinnig, 67433 Neustadt, Am Knapengraben 9  
 Zum 80. Geb. am 05.09.2001 Herrn Gerhard HELLMANN, Ehemann von Selma geb. Kmuiche, 31582 Nienburg, Spreckelstr. 15  
 Zum 77. Geb. am 03.09.2001 Frau Dora PILZ, 37520 Osterode / Harz, Johannesvorstadt 20  
 Zum 73. Geb. am 15.09.2001 Frau Agnes EXNER geb. Ritt, Nieder-Reichwaldau 1 - auch Schönau a. K., 94447 Plattling, Deserweg 45

**REISICHT**

Zum 82. Geb. am 22.08.2001 Frau Erna STOCK geb. Ortelbach, Nr. 46, 06886 Lutherstadt Wittenberg, Thomas-Münzer-Str. 25  
 Zum 82. Geb. am 31.08.2001 Frau Gertrud SCHOLZ geb. Zastrow, Nr. 27, 42657 Solingen, Neuenhofer Str. 75  
 Zum 82. Geb. am 20.09.2001 Frau Else KAPPAUF geb. Disselberger, Nr. 5, 99834 Gerstungen, Querstr. 4  
 Zum 79. Geb. am 22.08.2001 Frau Lydia ARNDT geb. Menzel, Nr. 95, 15827 Dahlewitz, Klara-Zetkin-Str. 24  
 Zum 76. Geb. am 16.09.2001 Frau Margarete NEUSER geb. Lehmann, Nr. 21, 65597 Hünfelden, Erbsengasse 4a  
 Zum 75. Geb. am 23.08.2001 Frau Edith HOYMANN geb. Reimann, Nr. 145, 91257 Pegnitz, Blumenstr. 2  
 Zum 74. Geb. am 10.09.2001 Frau Elsbeth KÜHN, Nr. 139, 06108 Halle / S., Gütchenstr. 20  
 Zum 74. Geb. am 12.09.2001 Herrn Peter HARSCHKE, Ehem. v. Edith H. geb. Exner, 36448 Steinbach/Thür., Hohle 45 b  
 Zum 71. Geb. am 18.09.2001 Frau Ursel PERL geb. Reimann, Nr. 145, 91257 Pegnitz, Siedlung

Zum 71. Geb. am 19.09.2001 Frau Anneliese SCHLOMS, Nr. 76, 98693 Ilmenau, Hans-Wehrach-Straße 6

Zum 71. Geb. am 19.09.2001 Herrn Wolfgang SCHLOMS, Nr. 76, 08352 Raschau, Rudolf-Harbig-Str. 1

Zum 65. Geb. am 31.08.2001 Frau Christel LINKE, Nr. 15, 70619 Stuttgart, Erdbeerweg 19

Zum 65. Geb. am 31.08.2001 Herrn Siegfried LINKE, Nr. 15, 42109 Wuppertal, Theodor-Heuss-Str. 50

Zum 65. Geb. am 16.09.2001 Herrn Bodo LORENZ, Nr. 64, 06246 Lauchstädt, Siedlung 13

Zum 60. Geb. am 19.09.2001 Herrn Hans BIRZLE, Wer kennt die Anschrift?

#### RÖVERSDORF

Zum 80. Geb. am 05.09.2001 Herrn Erich BITTNER, 48712 Gescher / Westf., Am Davos 18

Zum 77. Geb. am 28.08.2001 Frau Hanna RÖTHIG geb. Poese, 27478 Cuxhaven, Hinrich-Ebs-Str. 12

Zum 76. Geb. am 22.08.2001 Herrn Heinz POESE, 27478 Cuxhaven, Borchestr. 18

Zum 71. Geb. am 10.09.2001 Frau Margarete MARITZE geb. Scholz, 27478 Cuxhaven, Kolberger Str. 7

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiert am 25. 8.01 das Ehepaar Helmut und Lisa Bergs, in 27478 Cuxhaven, Am Altenwalder Bahnhof 7. Dem Jubelpaar alles Gute und noch viele gesunde gemeinsame Jahre. Vielen Heimatfreunden ist Helmut B. als Wattwagenfahrer zwischen Sahlenburg und Neuwerk bekannt.



**Goldene Hochzeit am 25.08.2001 Ehepaar Bergs**

#### SAMITZ

Zum 75. Geb. am 13.09.2001 Herrn Heinz KOSCHWITZ, 04860 Torgau, Sportplatzweg 2

Zum 72. Geb. am 18.09.2001 Herrn Günter SCHEUERMANN, 53859 Niederkassel, Hoher Rain 62

#### SCHÖNFELD

Zum 84. Geb. am 11.09.2001 Frau Else ERSEL geb. Riffert, 65812 Bad Soden, Bismarckstr. 30

Zum 84. Geb. am 11.09.2001 Frau Luise SIEGEL geb. Kirchner, 22547 Hamburg, Spreestr. 1

Zum 79. Geb. am 26.07.2001 nachtr. Frau Margarete HÖRSCHLAGER geb. Teichler, Nicht der 6.8.!, A A4020 Linz Österreich, Magerweg 32 1/9

Zum 76. Geb. am 16.09.2001 Frau Margarete INGLER geb. Hühner, OT Georgenruh, 45897 Gelsenkirchen, Ellinghorst 4

#### SCHÖNWALDAU

Zum 91. Geb. am 02.09.2001 Frau Hedel KUTTIG, 31020 Salzhemmendorf - Levedagsen, Sackstr. 45

Zum 74. Geb. am 02.09.2001 Frau Ella v. TRZEBIATOWSKI geb. Triebel, Neustechow, 29221 Celle, Altenceller Schneede 24

Zum 72. Geb. am 16.09.2001 Frau Frieda LÜTTMANN geb. Feige, gen. Friedel, 27478 Cuxhaven, Whedemacker 9

Zur Goldenen Hochzeit am 11.08.2001 wünschen wir dem Ehepaar Walter und Margret Tazelt, in 51647 Gummersbach, Kreuzstraße 17,



**In Solingen übergab der evangelische Krankenhausverein Goldberg in Schlesien nach seiner Auflösung im Beisein des Oberbürgermeisters Franz Haug (Bildmitte) an das Deutsche Rote Kreuz, an die Johanniter-Unfall-Hilfe und an den Arbeiter-samariterbund je eine Spende von 3000 DM. Das Geld überreichte der Vorsitzende des Goldberger Krankenhausvereins Heinz Zobel (links vom OB) im Beisein der Heimatv. sitzenden Renate Boomgaarden-Streich (rechts vom OB) und Gisela Wachholz-Kulke. Damit wollten sich die Goldberger bei der Stadt Solingen für jahrelange aktive Patenschaft für den Heimatkreis bedanken, erklärte dazu Heinz Zobel. Bild: Wolfgang Görke**

alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

#### SEIFERSDORF KRS. GOLDBERG

Zum 86. Geb. am 04.09.2001 Frau Meta LANGNER geb. Schmidt, 53804 Much, Wersch Nr. 1

Zur goldenen Hochzeit am 11.8.01 wünschen wir dem Ehepaar Walter und Margret Tazelt, in 51647 Gummersbach, Kreuzstr. 17, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

#### STEINSDORF

Zum 91. Geb. am 15.09.2001 Frau Meta FRANKE geb. Grell, 27793 Wildeshausen-Aumühle

Zum 90. Geb. am 12.09.2001 Herrn Erich BAUMERT, auch Haynau, Wilhelmstr. 11, 48465 Schüttorf, Erster Rundweg 22

#### STRAUPITZ

Zum 81. Geb. am 18.08.2001 nachtr. Frau Martha SANDOW geb. Gierschner, OT Schierau, 12169 Berlin, Munsterdamm 12

#### TIEFHARTMANNSDORF

Zum 97. Geb. am 06.09.2001 Frau Frieda GRÄBER geb. Opitz, 01833 Porschendorf, Elbersdorfer Gasse 23

Zum 88. Geb. am 02.09.2001 Frau Frieda ULLRICH geb. Geisler, verw. Binner, 33613 Bielefeld, Albert-Schweitzer-Str. 13 a

Zum 86. Geb. am 02.09.2001 Frau Frieda FLEISS geb. Exner, Ammergut, 42799 Leichlingen, Am Kloster 1

Zum 82. Geb. am 29.08.2001 Frau Erna GRUHN geb. Hielscher, 44894 Bochum 7, Schulze-Vellinhaus-Str. 19

Zum 80. Geb. am 26.08.2001 Frau Helene LUDWIG, 33647 Bielefeld, Erfurter Str. 2

Zum 77. Geb. am 22.08.2001 Herrn Helmuth RÖSEL, 29614 Soltau, An der Weide 55

Zum 77. Geb. am 22.08.2001 Herrn Heinz WODNICZAK, Ehemann v. Erika geb. Schwaiz, 38277 Heere, Ellenhof 7

Zum 77. Geb. am 13.09.2001 Frau Johanna CZEPANSKI geb. Gräber, 01833 Langenwolmsdorf

Zum 76. Geb. am 22.08.2001 Herrn Heinz JANKE, 09337 Hohenstein, E.-Konrad-Klaus-Str. 59

Zum 76. Geb. am 11.09.2001 Frau Charlotte ZAUNS geb. Gründel, AUS 2166 Canley Wale N.S.W. 2166, 20 Kiora Street

Zum 75. Geb. am 11.09.2001 Frau Dorothea FREYGANG geb. Gottschling, Oberdorf, 58135 Hagen, Reginenstr. 11

Zum 73. Geb. am 01.09.2001 Herrn Helmuth RÜGER, 21789 Wingst, Oppeln 27

Zum 73. Geb. am 20.09.2001 Herrn Rudolf GÜNTHER, 31582 Nienburg, Am Drosch 22 a

Zum 72. Geb. am 21.08.2001 Frau Elli BEH geb. Schwanitz, Kapelle, 61479 Glashütten, Königsteiner Str. 19

Zum 72. Geb. am 26.08.2001 Frau Dora KROHNE geb. Thiemann, 32351 Stenwedde, Tielger Allee 14

Zum 72. Geb. am 18.09.2001 Frau Käthe HAAK geb. Rüger, 21789 Wingst, Oppeln Nr. 1

Zum 71. Geb. am 27.08.2001 Herrn Burghard DZIERZAWA, 71720 Oberstenfeld, Eichhaldenstr. 39

Zum 71. Geb. am 30.08.2001 Frau Waltraud BRÖCKING geb. Neumann, 32457 Porta Westfalica, Im Bahnhof 18

Zum 60. Geb. am 19.09.2001 Herrn Peter GRÄBER, 01833 Langenwolmsdorf

Überschar

Zum 70. Geb. am 25.08.2001 Frau Marianne HILLER geb. Mayer, 02829 Schöpstal, Feldhäuser 12

#### ULBERSDORF

Zum 87. Geb. am 24.08.2001 Herrn Walter PAESLER, 65428 Rüsselsheim, Berliner Straße 34

Zum 79. Geb. am 01.09.2001 Dr. Gräfin Elisabeth v. WESTERHOLT, Can Harriston/Ontario, KK2 NOG IZO

Zum 77. Geb. am 02.09.2001 Frau Waltraud KOEHLER, 89537 Giengen, SCHWAGESTR 33

Zum 77. Geb. am 02.09.2001 Frau Trautel KÖHLER, 89537 Giengen, Schwagestr. 33

Zum 75. Geb. am 10.09.2001 Herrn Herbert SCHOLZ, 47495 Rheinberg, Eichenweg 10

#### VORHAUS

Zum 95. Geb. am 01.09.2001 Frau Marianne BACH, 80935 München, Weitlstr. 66, Wohnstift Augustinum Nord D D

Zum 70. Geb. am 31.08.2001 Frau Ruth AEY geb. Kammler, 02739 Eibau, Weberstr. 13

**WILHELMSDORF**

Zum 80. Geb. am 02.09.2001 Frau Friedel GLUFKE geb. Geisler, 49429 Visbek, Marienburger Str.

Zum 78. Geb. am 23.08.2001 Frau Lotte SCHOLZ geb. Gerstmann, 73732 Esslingen, Salzmannweg 6

Zum 76. Geb. am 21.08.2001 Frau Lotte KARKER geb. Hendler, 70184 Stuttgart, Rosengarten 76

Zum 75. Geb. am 10.09.2001 Frau Else JAHN geb. Körber, 03172 Guben, Goethestr. 92 a

Zum 75. Geb. am 16.09.2001 Frau Friedel LECHNER geb. Springer, A 4020 Linz

Zum 73. Geb. am 01.09.2001 Frau Charlotte URBANCZYK geb. Seibt, 57222 Burbach, Neuländer 12

Zum 65. Geb. am 28.08.2001 Herrn Günther SCHOLZ, 44536 Lünen, An der Linerstr. 7

**WITTGENDORF**

Zum 90. Geb. am 03.09.2001 Herrn Walter FREUDENBERG, 08223 Falkenstein, Friedrich-Engels-Str. 19

Zum 83. Geb. am 31.08.2001 Herrn Otto FRIEBE, 37170 Uslar, Karl-Ilse-Str. 7

Zum 80. Geb. am 08.09.2001 Frau Gertrud GEISLER geb. Mimel, 58730 Frödenberg-Ardey, Schlesierstr. 1

Zum 78. Geb. am 14.09.2001 Frau HANUSCHECK geb. Andersohn, 19288 Ludwigslust, Friedrich-Naumann-Allee 14

**WOITSDORF**

Zum 73. Geb. am 16.09.2001 Herrn Arthur KUHN, 45145 Essen, Mülheimer Str. 15

Zum 72. Geb. am 24.08.2001 Frau Lenore DIETRICH, 37574 Einbeck, Trojestr. 25

**Achtung Woitsdorfer!**

Unser diesjähriges Treffen findet am **01. und 02.09.2001** wie im letzten Jahr in der Gaststätte Heimaterde, Essen-Haarzopf, statt. Gute Verbindung mit dem Zug vom Hbf (Bus Nr. 45). Ich würde mich sehr freuen, wenn ich einige Neue begrüßen könnte. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen. Bis dahin herzliche Grüße Arthur und Leni Kuhn, 45145 Essen, Mülheimerstr.15.

**WOLFSBORF**

Zum 82. Geb. am 17.09.2001 Frau Hildegard MANEKE geb. Seidel, 49525 Lengerich, Friedhofstr. 11

## Gedenkstein zur Vertreibung am »Tag der Heimat« in Delitzsch enthüllt

Der Kreisverband Delitzsch des Bundes der Vertriebenen (BdV) beging am 30. September 2000 den »Tag der Heimat« und enthüllte dabei einen Gedenkstein an der Delitzscher Marienkirche, der an die Vertreibung der Deutschen aus Ostdeutschland und das Unrecht erinnert, das den Deutschen nach dem Zweiten Weltkrieg zugefügt wurde. Als Ehrenvorsitzender des BdV-Kreisverbandes Delitzsch betonte Hans Scholz aus Goldberg in seiner Ansprache, daß mit diesem Gedenkstein ein langgehegter Wunsch für ihn in Erfüllung gegangen ist. „Wir haben hier zwar ein Zuhause gefunden, aber die Heimat Schlesien bleibt in unserem Herzen“, meinte er. Oberbürgermeister Biene fand anerkennende Worte für den BdV-Kreisverband, der durch seine Arbeit die Erinnerung an Ostdeutschland wachhält.

Bitte bei Überweisungen und Schriftwechsel etc. unbedingt die

### Kunden-Nummer

angeben!

### Die Kunden-Nummer

steht auf dem Adreß-Etikett über Ihrer Anschrift.

## Bericht aus Berlin

Von Ehrenfried Kummer

Die Landsmannschaft Schlesien in Berlin konnte im Mai die Präsidentin des Bundes der Vertriebenen, Erika Steinbach MdB, im Deutschlandhaus begrüßen. Der Vorsitzende der Landsmannschaft Schlesien in Berlin-Brandenburg, Dr. Friedrich Vetter, hatte die BdV-Präsidentin gebeten, zu den aktuellen Themen der Vertriebenenpolitik Stellung zu nehmen.

So sprach Erika Steinbach zuerst die Probleme der EU-Osterweiterung vor dem Hintergrund der Menschenrechte an. Die Präsidentin forderte, daß vor dem Beitritt Polens und Tschechiens die Vertreibungs- und Entziehungsgesetze aus den Gesetzbüchern dieser Staaten getilgt werden müßten, da sie nicht mir den europäischen Menschenrechtsauffassungen vereinbar seien. Diese Forderung müsse vor allem von der Bundesregierung in Brüssel vertreten werden.



**Die BdV-Präsidentin Erika Steinbach MdB nahm vor den Schlesiern in Berlin zur Deutschland- und Europa-Politik Stellung. Sitzend: D. Friedrich Vetter und Frau Kriewald. Bild: Ehrenfried Kummer**

den ehemaligen deutschen Ostgebieten, vor allem in Oberschlesien. Frau Steinbach schloß ihre Ausführungen mit dem Hinweis, daß der BdV plant, seine Bundesgeschäftsstelle von Bonn nach Berlin zu verlegen.

In diesem Zusammenhang schlug Erika Steinbach vor, den 5. August zum »Gedenktag der Vertreibung« zu benennen; das ist der Tag der Verkündung der »Charta der Heimatvertriebenen« 1950 in Stuttgart. Sie sprach auch das »Zentrum gegen Vertreibung« in Berlin an.

Viel diskutiert wurden auf der Veranstaltung die Filme über Vertreibung in ZDF und ARD. Das ZDF plant einen neuen Film mit Ekkehard Kuhn: »Die große Flucht«, der im Spätherbst gesendet werden soll. Die deutschen Zwangsarbeiter in tschechischen und polnischen Lagern nach 1945 waren ein weiteres Gesprächsthema und zweisprachige Ortsschilder in

## Neue Anschriften

**GOLDBERG**

NIMSCH, Manfred (Riegnerstr. 3(Sohn v. Martha geb. Hauschild)), 63571 Gelnhausen, Heinrich-Mahla-Str. 56

**HAYNAU**

GRUBE, Thea, 35037 Marburg, Elbinger Str. 17, Seniorenheim Ars Vivendi, App. 237

**BISCHDORF**

SCHUBERT, Frieda geb. Thomas, 31180 Giesen, Schachtstr. 19

**HOCKENAU**

ABELING, Irmgard geb. Wirth, 49429 Visbeck, Stöckerberge 17

**KAUFFUNG**

RAUPACH, Gerda (Hauptstr. 237), 95469 Speichersdorf, Oberer Markt 8, Luise-Elsässer-Haus, Zi. 13

**NEUKIRCH A. K.**

LEUE, Hedwig geb. Staisch, 83646 Bad Tölz, Bahnhofstr. 3, Josefistift

**TIEFHARTMANNSDORF**

LUDWIG, Helene, 33647 Bielefeld, Erfurter Str. 2

**ÜBERSCHAR**

HILLER, Marianne geb. Mayer, 02829 Schöpstal, Feldhäuser 12

## Gesucht wird !

**GOLDBERG**

Gesucht werden Goldberger der Jahrgänge 1925-1928, die gerne mit mir telefonisch oder schriftlich Kontakt halten möchten.

Über Zuschriften und Anrufe freut sich FRITZ BARTSCH, Jahrgang 1925 Goldberg, Schmiedestraße 8, jetzt: Obere Angerstraße 3, 09394 Hohndorf, Tel. 03 72 98 - 1 44 82

† *Unsere Toten* †

**GOLDBERG**

**KÄHLER-BUTH** Margarete geb. Di Simoni (Friedrichstr. 7), 171016 San Severo, Via Lucera 116, Residence le Mimose, Lotto B. Scala C, 24.01.01, 89 Jahre

**MÜLLER**, Gertrud geb. Barh (Friedrichstr. 18), 53721 Siegburg, Lendersbergstr. 40 am 17.7.01, 92 Jahre

**SCHUMACHER**, Waltraud geb. Schafft (Komturstr. 8), 74653 Ingelfingen, Steigacker 19, 13.7.01, 73 Jahre

**SCHADEL**, Ruth geb. Müller (Schmiedestr. 30), 16515 Oranienburg, Anklamerstr. 7, am 09.06.01, 76 Jahre

**ALT-SCHÖNAU**

**STURM**, Liselotte, 47447 Moers, Waldstr. 148, Seniorenzentrum, 03.06.01, 78 Jahre

**ALZENAU**

**WITTIG**, Erika, 32339 Espelkamp, Lessingstr. 17, 23.01.01, 70 Jahre

**WERNER**, Sigurd (Sohn v. Kantor Werner), 37574 Einbeck, Am Kirchweg 2, am 6.6.01, 65 Jahre

**MATHEY**, Lina geb. Göbel verw. Schulz, 54338 Schweich, Altenheim St. Josef, am 06.07.01 89 Jahre

**KNUST**, Margarete geb. Görlach, 31061 Alfeld, Antonianger 42, Seniorenheim Park-Residenz, am 21.7.01, 77 Jahre

**GEORGENTHAL**

**DROTH**, Erna geb. Schubke, 68239 Mannheim, Meßkircherstr. 50, am 17.7.01, 77 Jahre

**HARPERSDORF**

**RUDOLPH**, Bruno, 51643 Gummersbach, Rheininghauser Str. 36, am 26.06.01, 88 Jahre

**KAUFFUNG**

**PÜSCHEL**, Alfred (Hauptstr. 116), 65439 Flörsheim, Kapellenstr. 10, 16.06.01, 78 Jahre

**JABLONSKI**, Anna geb. Haberland (Gemeinsiedlung 4), 15378 Hennickendorf, Straße d. DSF 26, am 8.10.1996, 70 Jahre

**FEILHAUER**, Ernst (Dreihäuser 10), 27232 Sulingen, Memelstr. 24, Altersheim, am 15.6.01, 87 Jahre

**WARMBRUNN**, Hildegard geb. Holzbecher (Hauptstr. 41), 57290 Neunkirchen-Salchendorf, Heinrichsglückler Weg 8, am 18.07.01, 90 Jahre

**WIESNER**, Erna geb. Überschar (Schulzengasse 12a), 42549 Velbert, Wichernstr. 4, am 27.7.01, 93 Jahre

**FRENZEL**, Günter (Hauptstr. 62), 74357 Bönnigheim, Poststr. 20, 16.7.01, 69 Jahre

**LEISERSDORF**

**KUMMER**, Herta, 04249 Leipzig, Wingertgasse 9, 15.7.01, 71 Jahre

**LOBENDAU**

**BUNKE**, Walter (Ehem. v. Hildegard B., geb. Körner), 60386 Frankfurt/M., Wächtersbacher Str. 4, 21.07.01, 81 Jahre

**LUDWIGSDORF**

**KIRCHHEIM**, Hubert (Ehem. v. Marianne geb. Kuhnt), 45968 Gladbeck, Breukerstr. 7, an 4.7.01, 79 Jahre

**NEUKIRCH A. K.**

**SCHREIBER**, Helmut (Ehem. v. Ruth Sch. geb. Bögershausen), 33803 Steinhagen, Weberstr. 16, am 2.6.01, 79 Jahre

**REISICHT**

**BÖRNER**, Anna (Nr. 76), 90522 Oberasbach, Blütenstr. 6a, am 10.05.01, 77 Jahre

**SCHÖNFELD**

**SCHREINER**, Else geb. Puschmann, 80937 München, Goldmarkstr. 32, am 17.7.01, 80 Jahre

**TIEFHARTMANNSDORF**

**LAPCZINSKY**, Franz (Ehem. v. Gertrud geb. Liebig), 61350 Bad Homburg, Gluckensteinweg 77, im Juli 01, ? Jahre

**WILHELMSDORF**

**URBANCZYK**, Norbert (Ehem. v. Charlotte geb. Seibt), 57299 Burbach, Neuländer 12, am 19.7.01, 76 Jahre

**WOITSDORF**

**WOLF**, Emma geb. Klathe, in 56179 Vallendar, Theodor-Heuss-Str. 48, am 20. 7.01, 99 Jahre



Es ist so weit, der Tag ist da  
Unsere Mutti wird 90 Jahr!

*Martel Heinrich*

geb. Stumpe verw. Mescheder  
31. 8. 1911 Nieder-Reichwaldau 13

Burgwedelder Straße 104, 30916 Isernhagen



Herrn  
Heyland Siegfried  
u. Gisela

Gerhart-Hauptmann-Str. 7

31582 Nienburg

Der Tag unserer

**GOLDHOCHZEIT**

am 20.07.2001, wurde zu einem unvergessenen Erlebnis. Über die Verbundenheit, die uns durch liebe Zeilen, über Telefon und persönliche Gratulation bekundet wurden, aber besonders auch denen, die den Tag mitgestaltet haben, sagen wir aufrichtigen Dank.

Heimatverbunden,

*Walter und Irmgard Ungelenk*

Am 24. Juli ist

*Frau Margarete Kähsler-Buth*

geb. Di Simoni  
früher Goldberg, Friedrichstraße 7  
Im 89. Lebensjahr in Frieden eingeschlafen.

Im Namen der Angehörigen

**Charlotte Marchetta**  
geb. Kähsler-Buth

71016 San Severo, Via Lucera 116, Residence le Mimose, Lt.SC.C

Nach einem erfüllten Leben verstarb mein geliebter Mann,  
unser Vater und Großvater

*Dr. med. Robert Gerlich*

\* 25. 6. 1917  
† 29. 6. 2001

Träger des Bundesverdienstkreuzes 1. Klasse und der  
goldenen Ehrenmedaille der Stadt Burghausen

Wir trauern so sehr um ihn:

**Lore Gerlich** geb. Schultz  
(früher Kauffung)

**Ulli Jäger-Gerlich** mit  
**Florin und Niculin**

**Jörg und Änne Gerlich** mit  
**Stephanie und Sebastian**

**Sabine Gerlich** und Peter

84489 Burghausen, Barbarinostraße 3

**Herausg.:** H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11/9 58 59 58. **Schriftleitung:** Jutta Graeve-Wölbling. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1 x – am 15. — **Anzeigenschluß:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluß:** für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich DM 55,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreis:** Für die 1-spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,35 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die 1-spaltige Anzeige DM 1,20 zuzügl. MwSt. ausgenommen **Werbemittler**, auf Anfrage. — **Konten:** Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — **Druck:** Druckerei Wolf GmbH, Isernhagen. — **Beiträge**, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — **Manuskriptensendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.